

# LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

Edmundston, N.-B., 16 AOUT 1928.

QUINZIEME ANNEE No. 33

## LES BARRAGES TEMISCOUATA

Le parlement fédéral a donné son approbation sous condition à deux projets législatifs qui avaient été passés à Québec. Une filiale de l'International Paper hérite d'une entreprise d'étatisation au Nouveau-Brunswick.

Reproduction d'une enquête sur "Les Barrages du Temiscouata" et le développement des côtes du Grand-Sault, parue récemment dans les colonnes du "Devoir" sous la signature de M. Emile Benoît.

Au Parlement fédéral, comme dans les autres parlements canadiens du reste, un bill privé passe d'ordinaire sans encombre; la première lecture et la deuxième lecture vont toutes seules; l'étude, en comité, se fait sans que plus de malchanceux écopent alors de quelques amendements; la troisième lecture n'est ensuite que pure formalité. C'est un événement quand un bill privé ne passe pas ou même simplement quand un groupe de députés lui fait une opposition sérieuse. C'est que d'une façon ou d'une autre l'opinion publique est concernée.

Le bill de la "St. John River Storage Company", au mois de mai dernier, avait justement rencontré plusieurs adversaires déterminés à la Chambre des Communes, notamment M. Jean François Pouliot, député de Temiscouata. Celui-ci avait engagé la lutte en y mettant toutefois l'amenité qui lui est coutumière avec le parrain du bill, sir Eugène Fiset, député du comté voisin de Rimouski, et M. P. J. Veniot, ministre des postes, ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick.

En Chambre, sir Eugène Fiset fut un parrain muet. M. Veniot défendit le bill sous prétexte que de son adoption dépendait l'avenir industriel de sa province. M. Pouliot l'a combattu au nom des intérêts de l'agriculture et de la colonisation dans son comté.

C'en était assez pour piquer la curiosité d'un journaliste et pour l'inciter à entreprendre subtilement une petite enquête au sujet de cette affaire.

**LE BILL FEDERAL**  
D'ailleurs le bill lui-même paraissait étrange. C'était comme une bénédiction in extremis, une sorte de baptême sous condition que l'on demandait au parlement fédéral d'administrer à deux mesures législatives passées antérieurement à Québec.

Qu'on en juge plutôt. Très simple et très bref de rédaction, le bill No 17 ne comportait que quelques clauses après le préambule d'usage. Le tout se lisait comme suit:

"Considérant que la Saint-John River Storage Company, par sa création, représentée qu'elle a été dûment constituée en corporation par le chapitre cent dix-sept des Statuts de Québec, 1925, tel que modifié par le chapitre cent des Statuts de Québec, 1927; et qu'elle a demandé que soient établies les dispositions législatives ci-dessous énoncées et qu'il est à propos d'accéder à cette demande: A ces causes, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes du Canada, décrète:

1-Autant qu'il est du ressort du Parlement du Canada les deux lois de la Législature de la province de Québec énoncées à l'annexe A de la présente loi, sont par la présente loi adoptées et confirmées au même degré que si elles avaient été édictées de nouveau par la présente loi.

2-Par dérogation aux dispositions de l'article premier de la présente loi, la compagnie sera régie par les dispositions applicables de la Loi des Compagnies de Québec chapitre deux cent vingt-trois des Statuts refondus de la province de Québec, 1925, telle que modifiée quand il y a lieu.

3-Rien dans la présente loi n'autorise la compagnie à exproprier des terres d'un chemin de fer quelconque qui est actuellement ou sera dans l'avenir possédé, contrôlé, loué ou exploité par une compagnie de chemin de fer relevant de l'autorité législative du Parlement du Canada.

## LE PROGRAMME DES FETES DE WALTHAM

Le vingt-cinquième anniversaire de la fondation de la Société Mutuelle l'Assomption sera célébré d'une façon grandiose à Waltham, Mass., les 2 et 3 septembre prochains. Voici le programme des fêtes:

Dimanche, le 2 sept.  
10 heures a.m. et toute la journée.—Réception des visiteurs à la salle Hovey, par le Comité de Réception.

8 heures, le même soir.—Grand-début de l'initiative à la salle Nutting, par les Officiers généraux assistés de la Garde Acadie. Initiation solennelle des nouveaux assumptionnistes sous la présidence des officiers généraux. Musique, chant et discours.

Lundi, le 3 septembre  
10 heures.—Messe pontificale par S. G. Mgr. Chiasson. Sermon de circonstance par l'abbé F. A. Bourgeois, aumonier général de la Société.

11h. 30.—Parade de l'église à la salle Nutting.

12h. 30.—Banquet de mille couverts. Discours par de distingués visiteurs.

## LAC-BAKER

—Le 4 juillet est née à M. et Mme Thomas Beaulieu une fille baptisée sous les noms de Marie Zéline-Malvina. Parrain et marraine M. et Mme Lazare Nadeau.

—Le 18 juillet sont nés à M. et Mme Claude Banville un fils baptisé sous les noms de Joseph-Roger. Parrain et marraine M. et Mme Magloire Michaud et une fille baptisée sous les noms de Marie-Anne-Régence. Parrain et marraine M. et Mme Maxime Banville.

—Le 20 juillet est né à M. et Mme Firmin Pelletier un fils baptisé sous les noms de Joseph-Guillaume-Albert. Parrain et marraine M. Albert Soucy et Mme Marie Pelletier, soucy de l'entourage.

—Le 28 juillet est né à M. et Mme Igna et Bélanger une fille baptisée sous les noms de Marie-Rita. Parrain et marraine M. et Mme Joseph Morin.

—Le 5 courant est né à M. et Mme Théodore Pelletier un fils baptisé sous les noms de Joseph-François-Armand. Parrain et marraine M. Emile Nadeau et Mme Emelie Pelletier.

—Le 6 courant est né à M. et Mme Alfred Nadeau un fils baptisé sous les noms de Joseph-Ombelle. Parrain et marraine M. et Mme Phydime Nadeau.

—Le 10 juillet fut béni dans notre église le mariage de M. Emile Nadeau à Mme Claudia Ouellet en la présence de M. Joseph Nadeau et M. Charles Ouellet.

Aux nouveaux époux nos meilleurs vœux de bonheur.

—Mme David Bélanger qui avait dû aller subir une opération à l'Hôtel-Dieu de St-Basile nous est revenue le 29 juillet en bonne voie de guérison. Nous lui souhaitons une prompte convalescence.

—Mlle Eva Ouellet est de retour d'une quinzaine passée chez un de ses oncles à St-John.

—Le 7 août Mlle Laura Ouellet et Oïda Sanier disaient adieu à leur famille et au monde pour rentrer à la maison mère des filles de Marie de l'Assomption à Campbellton. Nous félicitons ces jeunes filles d'avoir choisi la meilleure part et nous leur souhaitons la persévérance.

## ST.-JACQUES, N.B.

—La fête de l'Assomption fut célébrée avec pompe et solennité par la Succursale St-Jacques. Une messe solennelle fut chantée à laquelle les communions furent très nombreuses. Les membres de la Société en corps étaient du nombre. Puisse Marie agréer ces hommages de ses enfants et se répandre ses bénédictions sur eux.

—Notre Révérend Curé souffre actuellement d'une mauvaise grippe, mais son dévouement ne s'en va pas. Malgré son

## La Bénédiction de l'Eglise de Baker-Brook

L'inauguration de la nouvelle église paroissiale donne lieu à des démonstrations grandioses.

LE T. R. PERE DOM ARSENE PRESIDE

(Communiqué)

Dimanche, le 29 juillet 1928 eurent lieu dans la paroisse de Baker-Brook des fêtes religieuses splendides à l'occasion de la bénédiction solennelle de l'église paroissiale. Le Très Révérend Père Dom Arsène, Abbé Mitré de Bonbecques France, présidait les cérémonies religieuses. Il fut reçu au son de la fanfare. Pour le pasteur et ses paroissiens, ce fut un grand honneur et un véritable plaisir d'accueillir dans leur beau temple ce vénérable religieux, dont la présence au milieu de nous a contribué largement au brillant succès de la fête. A 10 h. 30 fut lieu la bénédiction de l'église. Les décorations extérieures étaient des plus choisies. Une foule nombreuse et recueillie salua respectueusement l'arrivée du digne prélat. La cérémonie fut très importante. Les paroissiens de Baker-Brook conservent toujours de cette fête un souvenir impérissable. Immédiatement après la bénédiction solennelle de l'église, les cérémonies de la messe pontificale se déroulèrent au milieu d'une grande pompe religieuse et d'un grand concours de prêtres et de paroissiens. En des termes choisis, l'abbé Wilfrid Lagacé, curé de la paroisse, souhaita la bienvenue au Très Révérend Père Dom Arsène, il le remercia également, au nom de ses paroissiens, et au sien du grand honneur qu'il leur faisait en venant bénir solennellement leur église. Avec toute l'éloquence qu'on lui connaît, il sut faire remonter jusqu'à Dieu ses remerciements pieux, et dire à tous bienfaiteurs, visiteurs et paroissiens ainsi qu'aux membres de la chorale le mot de reconnaissance et de profonde gratitude que lui inspiraient leur générosité et leur dévouement. Le Révérend Père J. H. Séguin, S. SS. R., fit le sermon de circonstance. Voici les trois principaux points qu'il développa au cours de son éloquent sermon: "L'Eglise est la maison où Dieu enseigne; l'église est la maison où Dieu pardonne, l'église est la maison où Dieu nourrit". En terminant il exhorta les paroissiens à aimer leur belle église, "selon moi, la plus belle du diocèse", dit-il, et il les encouragea à contribuer toujours à son embellissement.

## L'HON. P. J. VENIOT ETAIT EN VILLE

L'hon. P. J. Veniot ministre des postes, accompagné de son sous-ministre M. Gaboury, était de passage dans notre ville vendredi dernier pour faire l'inspection du bureau de poste local.

Pendant leur séjour ici, ces deux distingués visiteurs furent les hôtes de l'hon. J. E. Michaud et de M. Pius Michaud.

## BELLE FETE REGIONALE A BAIE STE-ANNE

La convention régionale de la Société l'Assomption tenue à Baie Ste-Anne dimanche dernier a réuni environ mille délégués et visiteurs des paroisses des comtés de Kent et Northumberland.

Une messe pontificale fut chantée par S. G. Mgr. Chiasson. Dans l'après-midi, des discours furent prononcés par Monseigneur l'évêque de Chatham, l'abbé Albert Poirier, curé de la paroisse et organisateur de ces fêtes, l'abbé N. P. Savoie, de Petit Rocher, et M. C. F. Savoie et H. P. Leduc de Moncton.

L'abbé Babineau de Rogersville et M. Thomas Ancoin d'Haliifax adressèrent la parole aux délégués dans le cours de la journée.

grand âge et ces contre-temps il est à la tâche comme dans ses jeunes années.

—Mlle Adéline D'Amne et Adèle Ivesque sont très dangereusement malade et ont été recommandées aux prières.

—Malgré l'activité de notre police provinciale on fait encore trop de vitesse dans les courbes et les villages comme l'attestent les nombreux accidents dans nos villages.

—On assure qu'une autre cause de ces accidents, et non la moindre, est la "Bière" de Ste-Rose, vendue et buée à tous les dimanches. Un peu plus de prudence, de tempérance et de bon sens, s'il-vous-plait messieurs les coupables.

—La campagne entreprise pour l'amélioration des méthodes de confection et d'entretien de nos chemins fait du bien. La "planche-à-laver" qu'est notre grand chemin dans St-Jacques s'en sentira et la sortie de la ville d'Edmundston aussi, nous l'espérons, et cela bientôt n'est-ce pas?



## PETITES NOUVELLES D'UN PEU PARTOUT

ON LEUR FAIT LA GUERRE AVEC RAISON

En l'espace de deux jours, vendredi et samedi dans le seul district de Québec, le département de la voirie a enlevé 42 licences d'autos et fait payer l'amende à 250 automobilistes. Le ministre de la Voirie a entrepris une campagne pour forcer les conducteurs d'autos à respecter la loi.

## UN ANNIVERSAIRE

Québec, 10.—Un monument sera inauguré au cours d'un grand pèlerinage sur l'île aux Noix, le 7 septembre prochain pour commémorer la première messe célébrée en Canada au temps de Jacques Cartier.

## W. HICKMAN SERA PENDU LE 19 OCTOBRE

Los Angeles, 10.—William E. Hickman, meurtrier de Marion Parker, a été condamné à être pendu le 19 octobre prochain au pénitencier de St-Quentin. Le juge Douglas Edmonds a écarté neuf objections de la défense avant de fixer la date du meurtre qui a tué l'épouse de 12 ans après l'avoir mariée en décembre dernier.

## REMBLEMENT DE TERRE AU MEXIQUE

El Paso, Texas, 13.—Des dévotions au Continental durant une série de tremblements de terre de plus grande intensité que ceux d'il y a quelque temps ont causé des dommages dans huit villes mexicaines. Cinq secousses le bonne heure dimanche matin ont démolé des maisons à Tepetapa, Pochutla et Puebla.

## LA HAUSSE DU DOLLAR CANADIEN

New-York, 11.—Les expéditions de grains canadiens considérables et les fortes sommes dépensées par les touristes au Canada sont les deux facteurs d'après les courtiers, qui ont donné une nouvelle vigueur au dollar canadien et l'ont fait grimper à une prime de 3-64 de 1 pour cent. Les fonds du Dominion ont enregistre une demande active dès l'ouverture du marché, hier, alors qu'ils ont immédiatement grimpé à un niveau d'escompte de 1-32, jeudi.

## ATTERRISSEMENT VERTICAL

Berlin, 11.—Des essais sont actuellement faits à l'aérodrome de Tempelhof, avec un nouveau type d'avion permettant d'opérer verticalement le départ et l'atterrissage. Cet appareil est muni d'une grande hélice horizontale de 24 pieds et pèse 275 livres. Les essais, sans que l'appareil soit monté par un pilote, aurait été satisfaisants.

## JN BATEAU EST REDUIT EN CENDRES

Shédiac, N.B.—Le feu s'est déclaré dans la chambre à moteurs du "Norge", bateau-patrouilleur du gouvernement canadien lundi soir et l'a réduit en cendres jusqu'au niveau de l'eau. Les dommages sont de \$1500, sans assurances. Le bateau était au quai de Shédiac depuis quelques jours. Il appartenait à Aimé Boudreau qui l'avait loué au gouvernement.

**CELEBRATION REGIONALE**  
De la Société l'Assomption

**RIVIERE-VERTE**  
**DIMANCHE 26 AOUT**  
Programme en détail la semaine prochaine

HISTORIQUE  
Nous nous permettons de donner un résumé sommaire des traditions (suite à la Page 2)



### La Bénédiction de l'Eglise de Baker-Brook

(suite de la page 1)  
 vaux accomplis par monsieur l'abbé Wilfrid Lagacé, curé de la paroisse, dans une période de temps de 28 mois. En 1925, les autorités ecclésiastiques lui confiaient la paroisse de Saint-Hilaire, comté de Madawaska, avec la charge de faire dresser une difficulté qui existait dans cette paroisse depuis plus de 20 ans. Ce différend consistait dans la division de la paroisse, et la construction de deux églises avec presbytères, dépendances etc. Mais pour arriver à ces fins, il fallait nécessairement démonter la vieille église de Saint-Hilaire et en bâtir deux autres dans les limites assignées par l'Ordinaire du diocèse. Ce à quoi les braves gens s'étaient toujours opposés. En effet, c'était une épreuve bien cruelle pour tous ces cœurs croyants de voir leur vieux temple s'écrouler sous la hache du démolisseur.  
 Arrivé à St-Hilaire le 23 août 1925, l'abbé Lagacé se met aussitôt à l'oeuvre, après avoir demandé à Dieu, par l'intercession de Saint Antoine de Padoue et de sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus, le succès de sa lourde entreprise. Par ses paroles conciliantes et persuasives il eut vite gagné à sa cause le cœur et l'esprit de ses paroissiens. Dès l'automne de 1925, il bâtit les dépendances de Baker-Brook. Le 8 avril 1926, il commence la construction de la sacristie au même endroit. Deux jours avant la démolition de la vieille église, c'est-à-dire le 27 juin 1926, une dernière grand-messe fut chantée à St-Hilaire. Dans les termes choisis et appropriés à la circonstance, l'abbé W. Lagacé se fit l'interprète des sentiments de tous dans un solennel adieu au vieux temple. Avec des mots sympathiques, ces paroles encourageantes, il félicita ses bons paroissiens du geste généreux qu'ils accomplissaient dans le sacrifice et l'épreuve. Comme ils furent impressionnés les larmes versées par ces paysans,

leorsque leur pasteur fit repasser pour la dernière fois, devant le regard de leur âme, les souvenirs pieux que le vieux temple rappelle. Aux heures de joie connue aux moments de tristesse, toujours il était là pour les accueillir, et maintenant ils ne verront plus s'élever vers l'azur la flèche du petit clocher; ils n'entendront plus gazouiller la voix de l'Ange; ils se conviant à la prière.  
 Le lendemain, 28 juin, messe de Requiem et chant du Libera au cimetière. Dernier tribut d'honneurs solennel: déposés sur les tombes des chers morts. Le 29 juin on procéda à la démolition de l'église. Le 4 juillet 1926 eut lieu dans la nouvelle sacristie de Baker-Brook une première messe pour les deux paroisses d'Albertine et de Baker-Brook. Le 2 août de la même année ayant obtenu de Messieurs Albert d'Albertine et Isidore Albert de Clair un terrain à titre gracieux, il commença aussitôt les fondations de la nouvelle église d'Albertine. Les travaux de l'église de Baker-Brook déjà commencés depuis le 12 juillet marchent de pair avec ceux d'Albertine, le 29 août 1926, première messe dans l'église de Baker-Brook. A la même date commencèrent les travaux de la construction des dépendances à Albertine. Au cours du même mois un incendie désastreux détruisit une partie du village de Baker-Brook, ainsi que l'école qui abritait 210 enfants. La nécessité d'une reconstruction urgente, dès le 20 septembre les travaux sont en marche. Le 30 décembre 1926 l'école et la salle paroissiale de Baker-Brook sont entièrement terminées. Et le 22 mai 1927, les travaux de l'église d'Albertine se trouvent finis à l'intérieur comme à l'extérieur. Monsieur l'Ordinaire nomme alors Monsieur l'abbé Aurèle Godbout curé de cette nouvelle paroisse le 5 juin 1927. Ce dernier continue la construction du presbytère déjà commencé par l'abbé W. Lagacé.  
 Le 6 août 1927 Baker-Brook voit se terminer la construction de son église et de la sacristie. Complètement finie à l'intérieur

comme à l'extérieur cette église est sans contredit l'une des plus belles (sinon la plus belle) du diocèse. Le 29 juillet 1928 eut lieu la bénédiction solennelle de cette église au milieu d'un grand concours de prêtres, de paroissiens et d'amis, et dont les détails sont donnés plus haut. Tous ces travaux furent faits en 28 mois, sous la surveillance et l'habile direction de M. l'abbé W. Lagacé. Afin d'économiser des sommes considérables, il se chargea lui-même des plans, et de la direction des travaux. Doué d'un véritable esprit financier, l'abbé Lagacé fit un succès de toutes ces entreprises, en conduisant à bonne fin les trois constructions de la Commission Scolaire de Baker-Brook et de l'église, dépendances, etc., de la fabrique d'Albertine.  
**MINISTRES DES CEREMONIES**  
 Célébrant: R. P. Dom Arsène, abbé mitré de Boncombe, France.  
 Archiprêtre: M. l'abbé Lambert, curé de Saint-François.  
 Diacre d'honneur: M. l'abbé M. L. Richard, V. F. curé du Lac Baker.  
 Sous-diacre d'honneur: M. l'abbé J. E. Lachance, prof. au collège de Lévis.  
 Diacre, d'office: M. l'abbé E. Michaud, curé de Clair.  
 Sous-diacre, d'office: M. l'abbé F. Verret, curé de St-André.  
 Cérémoniaire: M. l'abbé D. Thibodeau, Rivière-Verte.  
 Acolytes: MM. les abbés E. Cyr, St-Léonard; H. Daigle, Baker-Brook.  
 Thuriféraire: M. l'abbé Abé, Violette, St-Léonard.  
 Porte-mitre: M. l'abbé S. Azize, Saint-Basile.  
 Porte-crosse: M. l'abbé C. Leclerc, Drummond.  
 Porte-bougier: M. l'abbé A. Cyr, Sainte-Croix.  
 Porte-croix: M. l'abbé X. Daigle, St-Jacques.  
 Allocution de bienvenue: M. l'abbé W. Lagacé, curé de Baker-Brook.  
 Sermon de circonstance: Révérend Père J. H. Seguin, C. S. S. R. Mot de remerciements: Très révérend Père abbé Mitre.  
 Autres membres du clergé présents: MM. les abbés René, curé de Lawiston, Me; Conway, Edmundston à Normand, Fort-Kent Me.; Michaud, Clair; révérends Pères Alexis, supérieur des Franciscains; R. P. J. Baptiste Franciscain; R. P. Guertin, C. S. C.; assis-supér. de l'Université St-Joseph, R. P. Cyr, Ste-Anne, R. P. Guy, collègue Ste-Anne; M. l'abbé Gendron, missionnaire diocésain, de Lévis; LeGresley, préfait des études du collège de Bathurst; M. l'abbé A. Godbout, curé d'Albertine; R. F. Aucoin, Trappiste.  
**PRESENTS**  
 Etaient présents: Dr P. C. Laporte, Mme Laporte, Mlle Barmalette, Lagacé, Yvette Soucy, Alina Nadeau, Gesigiane Pallard, Mmes Adélaïde Nadeau, Albénie Long, Paul Pelletier, J. Albert Blais, Mlle Imelda Chassé, Yvonne Cyr, Loréna Cyr, Jeanne Cyr.

Lydia Nadeau, Irène Daigle, Lorette Nadeau, Thérèse Bouchard, Irma Clair, Emma Clair, Lydia Martin, Anne Cyr, Jeanne Martin, Lucia Cyr, Anne Cyr, Mélanie Daigle; MM. Théo. Paillard, Denis Long, Georges Paillard, Antoine Soucy, Albénie Long, Amédée Travers, Patrick Nadeau, Léon Daigle, Yvon Nadeau, Ardeé Travers, Patrick Nadeau, Léon Daigle, Lionel Daigle, Léo Verret, A. H. Nadeau, Paul Pelletier, Jos Labrie, hon. J. E. Michaud, M. Pius Michaud, Edmundston, M. et Mme sénateur Pinkam, Fort-Kent, Me. M. et Mme James Clair, Dr. R. Farr, Fort-Kent Me., John Pius, Salomon Côté, Wilfrid Sirois MM. et Mmes Thomas Levasseur, Clair, N. B., Denis Martin, Clair; Irène Lévesque, Clair; Alphonse Daigle, Clair; Jules Castonguay, St-François; Denis Plourde, M. Paul Long, Hilaire Daigle, Eddée Daigle, John Long, Martin Devoe, Francis Long MM. et Mmes Isidore Albert, Arthur Albert, William Sawyer, Irène Albert, tous de Clair, N.-B..

second bearing date the 9th day of May, A.D., 1927, and both made between Thomas P. Albert in said mortgage designated as of the Parish of Clair, in the County of Madawaska aforesaid, and Marie, his wife, of the first part; and Joseph C. Levesque of the same place, Merchant, of the second part; the first of said mortgages being registered in the office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska

ka in Book K-2, as number 16703 or records, on pages 338 to 342 both inclusive, and the second of said mortgages being registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the said County of Madawaska, in Book C-4, as number 26926 of records, on pages 458 to 462 both inclusive, there will be, for the purpose of satisfying the monies secured by the said indentures of Mortgage, default having been made in the payment of the same, sold at Public Auction, in front of the Court House in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on Tuesday, the twenty first day of August next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage, as follows:—



### LORSQUE LES ALIMENTS SURISSENT

Plusieurs personnes croient qu'elles ont une "indigestion" lorsque ce n'est qu'une condition acide qui peut être corrigée dans cinq ou dix minutes. Un anti-acide effectif comme le Lait de Magnésie, Phillips rend vite la digestion normale.  
 Phillips fait tout disparaître les gaz et l'aigreurs après les repas. Il prévient cette détresse qui arrive si souvent deux heures après les repas. Quelle préparation plaisante à prendre! Et comme elle a une dose brûlante de Soude—qui n'est qu'un soulagement temporaire. Lait de Magnésie Phillips neutralise plusieurs fois son volume d'acide.  
 La prochaine fois qu'un repas trop frugal, ou qu'une diète trop riche vous causera le moindre malaise, essayez.

**PHILLIPS Milk of Magnesia**  
 Together with all the buildings and improvements thereof and the privileges and appurtenances thereto belonging or in and manner appertaining.  
 Dated this 16th day of July, A.D. 1928.  
 Joseph C. Levesque, Mortgagee.  
 Max. D. Cormier, Solicitor for Mortgagee.  
 515-19-11.

La Saucisse "DAIGLE" Est Faite Tous Les Jours

Achetez les Marchandises ANNONCEES Comparez et Choisissez.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

### MORTGAGE SALE

To Thomas P. Albert of the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Clair, and Marie, his wife, and to all others whom it may concern:—  
**NOTICE IS HEREBY GIVEN** that under and by virtue of a Power of Sale contained in two certain Indentures of Mortgage, the first bearing date the 15th day of April, A.D., 1916, and the

## SOUPLÉSSE et ENDURANCE



Inconnues jusqu'ici pour le Prix  
**AVEC** les principes sains de sa construction et son développement scientifique sur les terrains d'essai de la General Motors—avec ses nombreux perfectionnements mécaniques comprenant la fameuse tête de cylindres G-M-R avec les précieux avantages que présente l'énorme production de la General Motors—  
 —Le Pontiac Six offre une heureuse combinaison de souple performance et d'endurance de grande vitesse qui égale celle que peut fournir toute autre voiture se vendant aussi bon marché dans le monde entier.  
 Sa performance souple et silencieuse, unie à la beauté et au luxe des magnifiques carrosseries Fisher, constitue pour son propriétaire une source continue de juste satisfaction. Et de son extraordinaire endurance, quelle que soit la vitesse, résulte une durabilité qui se traduit par une valeur de revente sensiblement plus élevée.  
 Peut-on trouver autant de raisons sérieuses de préférer un auto à tous les autres? C'est pourquoi le nombre de ceux qui optent pour le Pontiac augmente avec autant de rapidité... pourquoi les ventes du Pontiac, pour 1928, sont déjà bien en avant de tous les records précédents.  
 Consultez votre vendeur au sujet du Mode de Paiement Dikté G.M.A.C. qui facilite votre achat.

**CREIGHTON & RIDLEY Ltd**  
 E. A. Caldwell, gérant—G. E. MaGee, vendeur  
 Représentants: R. P. Cyr, St-Léonard —  
 A. U. Thériault, Rivière-Verte

## PONTIAC SIX

PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS OF CANADA, LIMITED



### QUI ENTREZ A NOTRE SALON de BARBIER

M. J. Whitehouse, barbier expert de Chatham, est maintenant à votre service avec "clipper électrique", peigne et ciseaux pour vous donner toute satisfaction: Shampoo, barbe coupe de cheveux et massage.  
**POOL ROOM—CREME A LA GLACE LIQUEURS DOUCES SHOE-SHINE**  
**BEAUTY PARLOR**  
 Mlle Lozina Daigle, prop. Les dames et demoiselles sont cordialement invitées. 50 sous par appointment. Téléphonez à 80-62.

**Maurice Castonguay BARBIER**  
 Edifice Hôtel Ringette, En face du C. N. R.

## un Caractere DANGEREUX de la Route

L'Auto dans les Freins, les Lumières ou la Conduite Sont Défectueux!



**LA NEGLIGENCE** à tenir votre char en bonne condition, augmente vos chances d'accident. Elle rend votre auto une menace sur la grande route—"un Caractere Dangereux".  
 Vous n'êtes pas en sûreté, et les autres automobilistes ne le sont pas, si vous conduisez alors que vos freins ne pourraient fonctionner instantanément que vos lumières n'éclairent pas, ou que votre conduite (steering gear) est mal ajustée.  
 Les routes du Nouveau-Brunswick sont d'une bonne largeur. Les courbes et les endroits dangereux sont clairement désignés. Les courbes et les côtés ont été protégés.  
 Le plaisir des grandes routes pour les milliers qui les emploient dépend largement de vous et des autres automobilistes. Que votre auto soit toujours dans une condition mécanique parfaite. Conduisez avec précaution. Evitez les excès de vitesse.  
 Le coût d'entretien de nos routes retombe largement sur les propriétaires d'autos du Nouveau-Brunswick. La vitesse exagérée est l'un des principaux agents de destruction de la surface routière. Les restrictions pour la vitesse sont donc dans l'intérêt de tous les automobilistes. Veillez à les observer.  
 Ceux qui négligent de porter attention à la limite de vitesse sont avertis qu'un agent de trafic applique avec rigidité la loi de vitesse sur les grandes routes.  
 Côté agent ne cherche pas à incommoder les automobilistes, ou à collecter des amendes. Son ambition est de protéger la vie et le placement public dans les routes. Son travail est de procurer la sécurité à vous, et à votre famille. Ne voulez-vous pas faire votre part pour réduire les accidents, et encourager vos amis à coopérer avec vous?

### DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

HON. D. A. STEWART ministre  
 E. H. KINGHORN, sous-ministre et Ingénieur en Chef de la Voirie.



—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

# LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration.

## La Nouvelle Se Confirme

La nouvelle est bien vraie. Le département d'Education de notre province a décidé de reconnaître officiellement l'enseignement bilingue dans les écoles qui seront classées comme bilingues dans le Nouveau-Brunswick. A partir du 1er juillet 1929, l'Ecole Normale provinciale émettra des brevets d'enseignement bilingue, et dans cinq ans toutes les institutrices qui voudront enseigner dans ces écoles, devront détenir ce diplôme.

Ce changement dans notre système scolaire est une amélioration qui mérite d'être notée. L'enseignement de la langue française devient donc officiel dans les écoles bilingues. C'est un point de gagner, mais ce n'est pas tout le point. Et comme l'écrivait M. Alfred Roy dans "L'Évangéline", la semaine dernière, le nouveau règlement n'est pas parfait; il présente certaines lacunes et certaines faiblesses.

Le brevet bilingue, écrit M. Roy, sera basé sur les examens d'entrée à l'Ecole Normale ou encore, pour ceux et celles qui désirent un brevet plus avancé, sur les préliminaires. Seulement il y a deux autres portes qui conduisent à l'Ecole Normale: les examens de sortie du High School et les examens d'immatriculation. Le français n'y sera pas exigé. Nous aurons donc pas très bien en comprendre la raison, et nous ne voyons pas non plus comment on va éviter, avec ce système, certaines complications embarrassantes. Nombre d'élèves acadiens, en effet, qui auront suivi les cours du High School voudront tout naturellement subir ces deux épreuves, préférablement aux autres. Or, même s'ils y réussissent cela ne leur donnera pas droit au brevet bilingue, le seul qu'ils puissent ambitionner et qui puisse leur être de quelque utilité.

On aura noté aussi que le nouveau règlement ne met pas de français à l'Ecole Normale. Il se contente d'en exiger, à l'admission, dans le cas de ceux qui désirent se qualifier pour les écoles bilingues. Il est vrai cependant que le comité chargé de présenter au gouvernement les revendications des Acadiens en était arrivé à la même conclusion: difficultés d'ordre pratique, alléguait-on. Mais ne faudrait-il pas un jour ou l'autre en arriver là?

Il est d'autres défauts encore que la décision de la semaine dernière ne fait disparaître, défauts si l'on veut qui n'affectent pas particulièrement les futurs maîtres et maîtresses mais qui empêcheront tous les écoliers de langue française, — ceux qui se destinent à l'enseignement et les autres, — de retirer du programme que l'on a préparé à leur intention le maximum de bénéfices. Il s'agit encore d'examen et, cette fois, des examens qui admettent au High School c'est à dire aux grades IX X et XI. A ceux-ci on n'exige pas le français et il y a danger que les élèves du grade VIII qui désirent monter ne négligent un peu une matière qui ne fera le sujet d'aucun examen à la fin de cette année-là. Même danger pour l'histoire du Canada: on autorise un texte français, celui de Bourgeois, à l'école, mais on base l'examen d'histoire sur le manuel anglais.

Il convient de féliciter le sous-comité Langue et Education de la Société Nationale l'Assomption du succès qu'il vient d'obtenir après bien des démarches et des difficultés — succès qui servira d'encouragement à ses membres pour continuer leur bon travail.

Il peut sembler à plusieurs que c'était chose facile que d'obtenir le changement que le Bureau d'Education vient de décider, tant il était logique et nécessaire. Cependant ce succès est le résultat d'un travail qui dure depuis quatre ans, d'une persistance remarquable de la part des membres du sous-comité, malgré les difficultés et les objections qui surgissent de partout, même de la part de certains patriotes. C'est pourquoi le sous-comité a droit à la profonde gratitude de la population française de cette province.

En second lieu, il convient de féliciter le gouvernement Baxter qui a su écouter les demandes de nos représentants, leur accorder son attention et adopter le nouveau règlement qui constitue un pas important dans la voie de la justice envers une minorité aussi importante que la nôtre. Nous osons espérer que M. Baxter et ses collègues ne s'arrêteront pas là, qu'ils accorderont la même attention aux demandes de ce genre qui leur seront faites dans l'avenir.

Gaspard BOUCHER

### NOTRE COURRIER

Nous ne publions que des lettres très nettes, ou des communications accompagnées d'une lettre signée, avec adresse authentique. Nous ne prenons pas la responsabilité de ce qui paraît sous cette rubrique.

A Monsieur le Président-Général de la Société l'Assomption.

Ayant pris connaissance d'un article publié dans le "Madawaska" du 2 août dernier au sujet des résultats officiels du Concours de l'Assomption, nous n'os

permettons aujourd'hui de relever certaines observations:— Monsieur le Président-général, en nous signalant d'une manière aussi injuste aux yeux du public, s'est mépris sur l'interprétation du terme PATRIOTISME, et a méconnu les importants services que nous avons rendu dans le passé à la Société l'Assomption.

Le vrai patriotisme a toujours consisté dans l'amour et le dévouement que l'on témoigne à sa patrie. Affirmer nos clochers, rendre les peuples pieux, meilleurs, accroître la prospérité, la puissance du pays, par des moyens légitimes et désintéressés, voilà le grand, le vrai patriotisme. La caisse scolaire pour les enfants pauvres est une oeuvre vraiment patriotique; mais nous

## UNIVERSITE ST-JOSEPH

Les demandes sont nombreuses. Qu'on n'attende pas à la dernière minute! Pour s'assurer une place, il faut la retenir d'avance en versant une somme de \$10.00. Cette somme sera comptée comme partie du premier versement à faire en entrant le 5 septembre.

Tous les nouveaux doivent présenter de bons certificats et fournir les détails nécessaires sur leurs études avec les notes obtenues sur chaque matière.

Personne n'est admis à l'Ecole Modèle s'il n'a pas au moins douze ans, et s'il n'est pas préparé pour le grade 5.

Pour les élèves de la campagne dont la plupart n'ont pas eu l'avantage d'une école bien organisée, il faut tout de même une bonne préparation sur le français et l'arithmétique. Il faut la grande régularité, la pratique de la dictée et de l'analyse grammaticale. En arithmétique on exige les quatre règles simples avec problèmes raisonnés, et les fractions.

C'est toujours les Leblanc qui donnent le plus grand nombre d'élèves. Mais le registre indique des changements. Autrefois, il suffisait de multiplier par 10 le nombre des Leblanc. L'an dernier il y avait un total de 304, et simplement 26 Leblanc. Par contre le Léger sont rendus à 16, les Cormier à 15, les Gaudet à 14.

C'est un concours très serré pour la deuxième place. L'année qui va bientôt commencer pourrait bien amener des changements et causer des surprises même pour la première place.

## La Société d'Histoire et de Littérature Acadienne

A deux heures et quarante cinq minutes de l'après-midi, le huit août dernier, au presbytère de Shédiac, M. Placide Gaudet président de la Commission historique de la Société Nationale l'Assomption appelle l'assemblée à l'ordre. Le curé de Shédiac, sur proposition du docteur Alphonse Sormany appuyé de l'inspecteur d'écoles A. Daigle, est nommé secrétaire de la réunion.

Le but de cette convention, dit le président, est de jeter les bases de la "Société d'Histoire et de Littérature Acadienne", souhaitée au dernier congrès acadien plénier de Moncton. Sont choisis après discussion et propositions dûment approuvées à l'unanimité: L'Honorable Sénateur P. Poirier et M. Placide Gaudet, Généraliste Présidents honoraires; le Père Omer LeGresley, Eudiste; Président; M. F. J. G. Comeau, d'Halifax, (E. Henri Blanchard, Inspecteur d'écoles de l'Île-du-Prince-Edouard et M. Clarence F. Cormier, Vice-présidents; l'abbé A. Allard curé de Bathurst-Est, Secrétaire; l'abbé J. J. V. Gaudet curé de Shédiac, trésorier; M. D. T. Robichaud, Archiviste d'Ottawa, l'abbé A. E. Monbourquette curé d'Arichat le Docteur Emile Leblanc de Pubnico-Ouest, M. G. Boucher du "Madawaska" M. A. Roy de "L'Évangéline", l'abbé A. Melançon, curé de Campbellton, et le Père D. J. Leblanc, C. S. C., curé de S. Thomas de Memramcook, Conseillers.

Pour finir ses délibérations, l'assemblée vote la demande d'une réunion, si possible à Moncton et à l'adate choisie par le nouveau président, de l'exécutif et de tous les intéressés afin de préparer des règlements et de grouper des adhérents. J. J. GAUDET, ptr.

L'Assomption, en vous exhortant M. le Président général à avoir plus d'assurance dans l'Assomption et moins dans la Mutual Life ainsi vous prêcherez par l'exemple; mais si elle a adopté un pareil mode de remerciement pour tous ses collaborateurs et bienfaiteurs, analogue à celui que

## LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION ACCORDE VINGT-QUATRE BOURSES SCOLAIRES

Un garçon de Frenchville est au nombre des nouveaux boursiers. — Trois autres du comté de Madawaska sont désignés comme substitués.

Le Grand Conseil de la Société Mutuelle l'Assomption a tenu sa réunion semi-annuelle à Moncton, mercredi dernier.

Etaient présents: l'abbé Bourgeois aumônier-général; Dr. A.M. Sormany, président-général; M. Jean-Paul Chiasson, chancelier; M. Thomas Aucoin, 1er vice-président; Dr. F. A. Richard, médecin-réviseur; l'hon. A. J. Léger, aviseur légal; M. Calixte F. Savoie, secrétaire-trésorier; conseillers; MM. Henri P. Leblanc; Dr. Emile Leblanc Denis Aucoin, A. Gauvin, Dr. D. V. Landry, J. D. D. Aucoin.

Le but principal de cette réunion était le choix des boursiers pour l'an prochain. Le tirage au sort a favorisé les suivants:

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Garçons  
1—Boursier: Arthur Richard, Moncton, N.B.; 1er substitut, Yvon Cyr, Siegas, Madawaska 2e substitut, Mathieu Cormier, St-André, Madawaska.  
2—Boursier: Francis Ross, Lewisville; 1er substitut, Aurèle

**"Le Progrès du Saguenay"**  
Apologie par un Orangiste

Les orangistes du Canada nous rissent tant de préjugés et de malveillance contre notre race et nos croyances, qu'il est bon de noter comme une perle rare les appréciations non entachées d'fanatisme que peut faire entendre un des leurs. Celui-ci est un ancien Grand Maître de l'Ordre d'Orange M. James-L. Hughes. L'esprit de justice qui l'animaient secrètement a fini par l'emporter sur tout ce qui pouvait l'influencer contre nous. Son souci de la vérité l'a poussé à se rendre compte par lui-même, et, après avoir poursuivi avec soin une enquête personnelle dans les écoles franco-ontariennes, il a réuni en quelques formules faciles à retenir son appréciation de notre population canadienne-française. En voici quelques-unes:

1.—J'admire mes compatriotes d'origine française, descendant des pionniers de ma patrie, qui 150 ans avant l'arrivée des Anglais au Canada, ont vécu le temps héroïque de notre histoire.  
2.—J'aime les Français du Canada parce que, fidèle à leur serment d'allégeance britannique, ils ont maintes fois refusé de se lever contre l'Angleterre, lorsque les populations des Etats-Unis se révoltaient ou portaient les armes contre elle.  
3.—J'aime les Français du Canada, parce que, maintes fois, à l'heure des dangers pressants, ils ont pris les armes pour conserver notre pays à la Couronne britannique.  
4.—J'aime les Français du Canada, parce qu'ils ont envoyés des contingents défendre le sud de la province ontarienne, lors des invasions américaines.  
5.—J'aime les Français du Canada, parce que sous le commandement de Salaberry, ils ont repoussé seuls une armée ennemie, 20 fois plus nombreuse, et ont sauvé notre pays.  
6.—Je révere le gouvernement français de la province de Québec, parce qu'il a toujours traité avec équité, générosité, et considération la minorité anglaise et protestante.

Ces formules, M. Hughes voudrait les faire apprendre aux petits anglo-canadiens de la province d'Ontario. Elles aideraient au rapprochement des races beaucoup mieux que les sottises que la secte orangiste débite contre nous.

nous recevons, nous doutons fort que son succès soit durable. Le Curé de Baker-Brook, Août le 15, 1928.

## LEBLANC, ST-ANSELME: 2e substitut, Théodule Thériault, Baker-Brook.

3—Boursier: Adélard Cormier, Notre-Dame; 1er substitut, Charles Haché, Inkerman; 2e substitut, Hervé Vautour, Shédiac.  
4—Boursier: Charles Edouard Léger, Moncton; 1er substitut, Léopold Delagarde, St-Isidore; 2e substitut, Laurie Melanson, Lewisville.  
5—Boursier: Jean Arsenault, Baie Ste-Anne; 1er substitut, Emerie Léger, Moncton; 2e substitut, Calixte Robichaud, Inkerman.

**Filles**  
1—Boursière: Hélène Arsenault, Shédiac; 1ère substitut, Dorine Cormier, Ste-Anne de Kent; 2e substitut, Marguerite Leblanc, Moncton.  
2—Boursière: Simonne Poirier, Baie Ste-Anne; 1ère substitut, Jeanne Melanson, Moncton; 2e substitut, Florine Cormier, Moncton.  
3—Boursière: Marceline Bourque, Cap Pelé; 1ère substitut, Lina Gallant, Shédiac; 2e substitut, Aurore Cormier, Moncton.

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Garçons  
1—Boursier: Denis Landry, Amherst; 1er substitut, Alphée Amiralet, East Pubnico; 2e substitut, Léger D'Entremont, Eel Brook.

**Filles**  
1—Boursière: Antoinette Saulnier, Saulnierville; 1ère substitut, Marianne Hubbard, Eel Brook; 2e substitut, Irène Amiralet, East Pubnico.

**CAP-BRETON**  
Garçons  
1—Boursier: James Leblanc, Inverness; 1er substitut, Malvin Martin, Sydney; 2e substitut, Méderic Deveau, Chéticamp.  
2—Boursier: Jean Edmond Burns, Glace-Bay; 1er substitut, Thomas D. Boudreau, Chéticamp 2e substitut, Joseph Henri Leblanc, Grand-Étang.

**MASSACHUSETTS**  
Garçons  
1—Boursier: Albert Boudreau, Newton; 1er substitut, Néri Leblanc, Lynn; 2e substitut, Camille E. Arsenault, Waltham.  
2—Boursier: William Sautnier, Lynn; 1er substitut, Elzéar Leblanc, Lynn; 2e substitut, Eli Poirier, New-Bedford.  
3—Boursier: Donald Poirier, Newton; 1er substitut, Edouard Dupuis, Lynn; 2e substitut, Armand Belliveau, Lynn.

**Filles**  
1—Boursière: Génève Melanson, Lynn; 1ère substitut, Hélène Boucher, Newton; 2e substitut, Marie Louise Léger, Lynn.  
2—Boursière: Adéline Leblanc, Lynn; 1ère substitut, Dorina Léger, Fitchburg; 2e substitut, Hélène Boudreau, Newton.

**MAINE**  
Garçons  
1—Boursier: Eddie Daigle, Upper Frenchville; 1er substitut, Edouard Daigle, Upper Frenchville; 2e substitut, Emile Doiron, Rumford.

**Filles**  
1—Boursière: Juliette Deveau, Waterville; 1ère substitut, Anne Marie Chassé, Upper Frenchville, 2e substitut, Lucille Roy, Upper Frenchville.

**ILE PRINCE-ÉDOUARD**  
Filles  
1—Boursière: Marie Brote, Rustico; 1ère substitut, Berthe Gallant, Egmont Bay, 2e substitut, Emilienne Gallant, Rustico.

**DIVERS**  
Garçons  
1—Boursier: Valmont Albert, Berlin N.H.; 1er substitut, Edmond Gaudet, Edmont Bay; 2e substitut, F. X. Gallant, Edmont Bay.

**Filles**  
1—Boursière: Josephine Chasson, New Waterford; 1ère substitut, Jeannette Monbourquette, Arichat-Ouest; 2e substitut, Marie Doucet, Grand-Étang, C. B.





LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

A VENDRE

TERRAINS A VENDRE
Deux Terrains, 50 pieds carrés
chacun, situés près des Tanks, à
vendre à bonnes conditions pour
un prompt acheteur. S'adresser à
Ernest Saindon, Rivière du
Loup, Station, P. Q. 584-8fs-28j.

AVIS PUBLIC

J'avertis le public, marchands
et autres, qu'à partir du 20 juillet,
je ne suis en aucune façon res-
ponsable des dettes contractées
en mon nom par mafemme et mes
enfants. Hubald T. MARTIN,
Ste-Anne-de-Madawaska, N. B.
100-8fs-26jt.

A VENDRE

Bonne maison en pierre, située
sur la rue St-François, près de la
gare du C. N. R., servant de
maison de pension actuellement
avec dix-huit pensionnaires ré-
gular à \$35.00 par mois. Bonnes
conditions pour acheteur sérieux
(cause de vente: maladie. Adres-
ser toute correspondance à Cas-
sier Postal 65, Edmundston, N.-B.,
ou au Bureau du "Madawaska",
625-2fs-9a.

Edmundston Welding SHOP
Sur la rue de l'Eglise, sou-
dure de toutes sortes à l'oxy-
acétylène. Travail garanti.
St-PIERRE FRERES
Edmundston, N.-B.
584-21-juin à 27 sept.

A VENDRE

Une manufacture de portes et
chassis et de tous ouvrages de
 finition de maison et d'église, avec
résidence et dépendances, y
compris tout l'outillage du mou-
lin, engin à vapeur de 25 c.v., et
engin à gazoline de 12 c.v., plan-
ner, mortaiseuse, scie à ruban, sa-
bleuse, machine à façonner, etc.
Située à Rivière Bleue, P.Q.,
dans un bon centre où il se fait
des constructions nouvelles. Vraie
aubaine pour un prompt acheteur.
Pour renseignements complets et
prix, s'adresser à ARSENE
GAGNON, Rivière-Bleue, Co.,
Témiscouata, P. Q.
4fs-9a.

A VENDRE

Une maison comprenant trois
loyers, un magasin et un grand
hangar, située près de l'école, du
moulin et de l'église. A vendre
à très bon marché. S'adresser à
Dave Bouchard, Edmundston, N.-B.
595-26jt. j.n.o.

A VENDRE

Maison en brique, avec ou sans
le mobilier, comprenant un lot a-
voisinant, située sur la 20e Ave-
nue; 8 appartements très bien
finis avec commodités modernes.
S'adresser à J. Arthur CASTON-
GUAY Edmundston, N.-B.
596-4fs-26jt.

A VENDRE

Maison avec magasin, situ-
ée dans le village de Ste-Rose-du-
Déglé. Bonnes conditions pour
un prompt acheteur. S'adresser à
Mme A. D. LEVESQUE, cas-
sier postal 377, Edmundston, N.-B.
615-3fs-9a.

BOIS SEC A VENDRE

Bois-sec de chauffage, séché
sous hangar. Livraison à domici-
le. S'adresser à Freddy MOR-
NEAULT, boucher. Tel.: 17-73,
St-Jacques, N.B. 618-3fs-9a.

A VENDRE

Maison neuve, sur la rue Sor-
many, sept appartements et
chambre de bain, installation mo-
derne; sera terminée vers le 15
août. S'adresser à J. A. LEBEL,
rue Bernier, Edmundston, N.-B.
621-2fs-9a.

NOTRE FEUILLETON
GASTON CHAMBRUN
Grand Roman Canadien Inédit
Par J.-F. SIMON
Tous droits réservés, 1926, par Edouard Garand, 152
Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se procurer ces
volumes au prix de 25c. par la maille 30c.

No. 29-

(Suite)

La douce quiétude de cette nou-
velle vie n'était pas sans offrir
des dangers; la jeune fille grâce
à ses habitudes de piété et de la-
beur, sut les prévenir. Les tra-
vaux de couture qui avaient été
son gagne-pain, l'avaient rendue
fort habile au maniement de l'ai-
guille; aussi, ses heures de loi-
sir furent-elles sagement distri-
buées entre des ouvrages de bro-
derie et de saines lectures. Jeanne
s'ingéniait à les choisir conformes
aux goûts de Monsieur Richstone,
qui volontiers les recherchait
le thème de leurs conversations.
Or ce jour-là tous deux reve-
naient de la grand'messe, vers
l'heure de midi; sur la place de
l'église, ils croisèrent le facteur
qui leur dit en les saluant d'un
air jovial:
—Vous tes les bienvenus; vot-
re rencontre me sauve un quart
d'heure de chemin.

Le courrier du commerçant é-
tait toujours volumineux; tandis
qu'un regard inquisiteur la
jeune fille suivait les recherches
de l'employée:
—Prenez patience, Mademoi-
selle, ajouta celui-ci en souriant,
vous aurez votre part, et il lui re-
mit deux lettres.

Les remerciements et les sa-
luts échangés:
—J'avais senti cela ce matin,
s'exclama Marie-Jeanne radica-
se: quelque chose me disait qu'il
y aurait du nouveau aujourd'hui!

L'écriture de Gaston lui était
connue; mais la seconde l'intri-
gua tout le long du chemin qui
les ramenait à leur demeure. Bien
vite les enveloppes furent bris-
sées, mais plus prompts encore
furent les larmes d'allégresse qui
aussitôt noyèrent les yeux de l'ar-
dente lectrice; elle dut s'éponger
les paupières avant de poursui-
vre sa lecture, ou plutôt avant
de relire le passage qui mettait
enfin le comble à des vœux for-
mulés depuis longtemps.

Oui, c'en était fait: la nouvell-
bien authentique était là devant
ses yeux éblouis. Gaston lui ré-
pétait son serment de fidélité et
ferait coïncider son retour légit-
nif au pays avec celui de la bon-
ne saison; c'était l'aurore pro-
chaine de leur bonheur commun.

Monsieur Richstone applaudit
de tout coeur sur succès d'une
entreprise qu'il avait fait sienne
et dont la réalisation allait don-
ner à son existence une physio-
nomie nouvelle.

La seconde lettre, datée de St-
Lazare de Vaudreuil, était for-
mulée en ces termes:

Mo femme Jeanne—
"Il y a une huitaine, nous rece-
vions la visite des sauvages et
nous leur avons acheté notre huit-
ième... C'est une petite fille—
tu me comprends—mais elle nous
est arrivée si fragile et si fluette,
que par prudence, sur l'avis du
suite à l'ondeoiment. Cependant
médecin, nous avons procédé de
le cher bébé s'est entêté à vivre
et aujourd'hui il a plus que triplé
de poids.

Nous attendrons à la Noël pour
la cérémonie du baptême: vous
nous refuserez pas d'être parrain
et marraine Monsieur Richstone
et toi. Comptant recevoir au plus
tôt une réponse favorable, d'a-
vance nous jouissons du bonheur
de votre visite: nous aurons tant
de choses à nous dire!... Depuis
la mort de ta chère Mère, il ne se
passe point de journe, où notre
souvenir à toutes deux, ne soit
dans mes pensées et dans mes
prières. A bientôt le plaisir de
vous posséder.

Ta tante affectionnée,
Céline.

Marie-Jeanne qui aux heures
d'évagation, rêvait de bercail de
langes ou de dentelles, dont les
doigts agiles se plaisaient à bro-
der des layettes sans destination
précise, fut aussi heureuse que
surprise de se voir devinée par
sa tante. Ce sentiment, joint au
souvenir de la cordiale hospitali-



RIEN n'a jamais pu remplacer
l'Aspirine comme antidote de la
douleur. Si elle n'était sûre, les
médecins ne l'emploieraient point
et n'en approuveraient point l'u-
sage chez les autres. Si elle n'é-
tait sûre, tant de millions de gens
qui en font usage rechercheraient
autre chose. Oui, mais à condi-
tion de vous procurer la véritable
Aspirine (chez n'importe quel
pharmacien), avec le signe Ba-
yer sur la boîte, et le mot GE-
NUINE imprimé en rouge.



Aspirin
le plus grand succès
registré en Canada.

ques victualles de circonstances
destinées à relever le menu du
traditionnel réveillon.

Bien que le ciel devint gris-
tre, rien ne faisait présager le
mauvais temps; et d'après les
calculs de l'automédon, l'équipa-
ge entrerait à Saint-Lazare un
peu avant les quatre heures de
l'après-midi. Jeanne et son amie,
bien emmitouffées de couvertes
et de fourrures, la peau de buffe
sur les genoux, achevaient de
s'installer en arrière de la car-
riole, tandis que, sur le siège d'a-
vant le conducteur, ceinturé dans
son capot de chat sauvage, la pi-
pe aux dents, le casque sur les
yeux, la barbe fleurie de givre,
se battait les flancs avec vigueur
pour se réchauffer les doigts.

Les embrassements et les a-
dieux échangés l'homme cingla
d'un coup de fouet le ventre de
ses chevaux, qui, s'ébrouant dans
la buée, s'élançèrent à grand trot
secouant leurs sonnailles avec un
entrain superbe. Le froid sec et
mordant du matin avait adouci
ses rigueurs et peu à peu une
poudre fine et blanche, soulevée
par des bouffées de vent, com-
mença à tourbillonner dans l'air.
Déjà, une épaisse couche de neige
recouvrait la plaine, comblant les
fossés, cachant les chemins, dé-
robant les clôtures.

L'immensité de cette nappe mo-
notone, la sombre lisière du bois
s'inclinant vers le fleuve, les croas-
sements faméliques des corneilles
attardées au pays, les mugis-
sements du vent dans les cimes
onduleuses des épinettes et des
cyprès, tout cet ensemble morne
jeta comme une teinte de mélancolie dans l'âme des voyageurs,
isolés au milieu de la campagne.

Jusqu'alors, à bonne allure, le
traîneau avait glissé sur la neige
fraîche et prenante qui graduel-
lement emplissait la voie; mais
bientôt, l'ardeur vigoureuse des
chevaux ne tarda pas à se rallen-
tir.

Mais d'une heure après, nos
gens avançaient à l'aveugle, par
des chemins vagues et imprati-
cables, perdus dans des tourbil-
lons de neige et de grêle dont ne
peuvent se faire une idée ceux qui
ne les ont point bravés. Les bêtes
épuisées, avançaient avec peine,
s'arc-boutant contre le vent, la cri-
nière embroussaillée, la tête basse,
aveuglées par le grésil, se lais-
sant guider au petit bonheur. Tant
bien que mal, les voyageurs abor-
dèrent l'Ottawa, qu'il fallut cô-
toyer jusqu'à Saint-André avec
de prendre la traverse de glace
qu'un froid précoce avait établie
de bonne heure cette année-là. La
fatalité veut qu'une malchance
n'arrive jamais seule; à l'entrée
du village, un banc de neige dis-
simulant un fossé, fit broncher un
des chevaux qui, dans sa chute,
brisa le timon de la voiture. L'ag-
cident tout matériel, fort heuren-
sement n'eut d'autre fâcheux ré-
sultat pour l'expédition, qu'un re-
tard de trois heures environ. La
nuit tombait et avec elle le plus
fort de la tempête; mais le fleuve
n'était pas franchi: était-il pru-
dent, à cette heure avancée, de
s'engager sur ce chemin de glace
encore mal affermi, dont les mo-



Suivant!

A VOUS, monsieur!
Une bonne chaise et
un barbier d'expérience
vous attendent — avec
clipper électrique ou pei-
gne et ciseaux — pour
vous donner la coupe la
plus prompte et la plus
belle que vous ayez ja-
mais eue. Shampoo, bar-
be et message aussi, si
vous le désirez!

Salon Paul
Paul Soucy, prop.
Voisin des théâtres.

homme à s'effrayer ni à reculer
devant le danger; après s'être ré-
confortée au physique comme au
moral, la petite colonie reprit ses
pérégrinations.
La neige criait sous les lisses
du traîneau et dans un ciel rede-
venu limpide, les étoiles, aux ra-
yons argentés, une par une s'al-
lumaient au firmament, timides
et clinotantes. Bientôt, au-dessus
de la plaine immobile et blanche
du fleuve glacé, apparut le disque
éclancé de la lune, noyant de
clartés douces, des taches disper-
sées çà et là, dans une solitude
profonde dont le calme étrange
emplissait l'âme d'une sérénité
et solennelle majesté. Les rives du
grand fleuve, vagues et indécises
dessinaient dans la pénombre,
leurs fuyantes perspectives, que
les arbres sur le côté, la clarté
des fenêtres au loin, le clocher
d'une église à l'horizon, trouaient
de points sombres et lumineux.

ARTISANIQUE
DE LA
F. T. LAGOIE
N.B.
En vente chez:
F. T. LAGOIE,
Edmundston, N.-B.

Souvenirs Mortuaires
Vos Parents et Amis
penseront à
Vos Chers Défunts
Si vous leur distribuez des
cartes mortuaires qu'ils pla-
ceront dans leur livre de
prières.
Nous pouvons vous imprimer
différentes qualités de
cartes mortuaires dont les
prix conviennent à toutes les
boîtes.
Demandez nos échantillons
et les prix.
LE MADAWASKA
Edmundston, N.-B.

CHEVROLET
On Annonce le
NOUVEAU
CAMION "UTILITE"
Une autre valeur Chevrolet sensationnelle
4 vitesses avant-freins sur les 4 roues
CHEVROLET présente maintenant le nouveau Camion
"Utilité"—un véhicule de camionnage à bas prix, com-
portant toutes les caractéristiques de supériorité développées
au cours d'années d'expérience dans la fabrication des autos
commerciaux et éprouvé à fond sur les terrains d'essai de la
General Motors.
Au nombre des caractéristiques incorporées dans ce re-
marquable camion, on doit surtout signaler la transmission à
quatre vitesses avant, les freins sur quatre roues, puissants
et imbroyables, le mécanisme de direction sur coussinets à
billes, les ressorts avant amortisseurs, les sièges à coussins
soufflés et le pare-choc avant cannelé. Il offre en outre les
caractéristiques primordiales qui ont déjà valu au Chevrolet
sa réputation de plus grand fabricant de camions au monde—
robuste essieu arrière avec bâti de type banjo en une seule
pièce... ressorts semi-elliptiques posés parallèlement à
la charge... moteur à soupapes en tête complètement
entouré, avec épurateur d'air, filtre d'huile et pompe à huile
du type à ailettes... contrôle de la circulation de l'eau par
thermostat... hauteur modérée pour le chargement...
déplacement suffisant au-dessus de la route, ainsi que plus-
ieurs autres points de supériorité.
Demandez à votre dépositaire Chevrolet de vous donner une
démonstration pratique avec ce nouveau camion. Il a été
créé pour satisfaire aux exigences du transport moderne sur
routes et il se présente avec des types de carrosseries con-
venant à tous les genres de commerce.
Prix Seulement
\$665
POUR CHASSIS
A WALKERVILLE, ONTARIO
Taxis du gouvernement, pare-chocs, pass de recharge et carrosserie en plus.
Le mode de paiement offert G.M.A.C., propre à la General Motors, est la méthode la plus
commode et la plus pratique par laquelle vous pouvez acheter votre Chevrolet à terme.
CHEVROLET
PLUS GRAND FABRICANT DE CAMIONS AU MONDE
J. CLARK & SON Ltd
EDMUNDSTON, N.-B.
PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS OF CANADA, LIMITED



# Cartes d'Affaires

Avocat  
**F. Dodd Tweedie**  
Coins des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
Casier-P. "S" Tél.: 42  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N.-B.

Dentiste  
**Dr. Emile Nadeau**  
Chirurgien-Dentiste  
Bureau des plus modernes  
maintenant sur rue Principale.— Tél.: 31.  
En haut de chez  
Lévis Michaud.

Avocat  
**J.-E. MICHAUD**  
Bureau: rue St-François,  
autrefois occupé par M.  
Pius Michaud.  
Edmundston, N.-B.

Médecin-Chirurgien  
Casier-P. "S" Tél.: 46  
**A.-M. SORMANY**  
Edmundston, N.-B.

P.-C. Laporte  
**CLAIR, N.-B.**  
Spécialité (Chirurgie  
Males des femmes)  
Heures de Bureau (8 h. à 11 h. a.m., 2 à 4 p.m.)

Avocat  
**Albert J. DIONNE**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Bureau: Chez J. Têtu  
Voisin de Jos. E. Bard.  
Edmundston, N.-B.

Entrepreneur  
**A. BOUCHER**  
Peinture—  
Tapisserie— Imitations  
Frais Funéraires  
Spécialité: Réparation des  
vieux meubles.—  
Royal Hotel, Tel 126-21

Collection  
**J.-A. CHAREST,**  
Juge de Paix — Com-  
missaire — Cour Suprême  
Spécialité: collection des  
comptes et prompte  
remise.  
ST-JACQUES, — N.-B.

Pharmacie  
**VANWART**  
Edifice David  
voisin du bureau-de-poste  
Service Courtois  
Téléphone 189-21

Architectes  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. A.A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables:—  
P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans La Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**Tabac COMME PAPA**  
Purement Canadien  
Le tabac idéal pour le connaisseur, sain et hygiéniquement  
traité, exempt de nicotine verte, de cotons et poussières d'un  
arôme qui plaît aux fumeurs les plus recherchés dans leurs  
goûts. Empaqueté à l'état régulier.  
En vente chez les détaillants qui aiment à voir grandir leur  
affaires en leur servant un tabac de qualité.  
Compagnie de Tabac Terrebonne, Terrebonne, Qué.  
Formez les vôtres "Comme Papa". Portez attention à notre cou-  
leur "Spécial Surplus". Demandez notre catalogue de primes.

Et  
Vos amis?  
Seront-ils  
de la noce?  
Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des  
plus importants, c'est l'envoi des invitations, que  
nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur  
cartes ou jolies feuilles en parchemin.  
Notre Travail Imité la Gravure.  
**Le Madawaska**  
Edmundston, N.-B.

# AU FOYER

## L'Heureux Foyer

Le soleil somnolent va terminer sa course.  
Dans l'herbe qui se dore à ses derniers rayons,  
Les troupeaux fatigués dorment près de la source,  
Et le labourneur quitte, en chantant, ses sillons.

Les verroux sont tirés aux portes de l'usine,  
Et le silence règne autour des hauts fournaux,  
Les ouvriers, assis au seuil de leur cuisine,  
Fument, après souper, en lisant les journaux....

Les tout petits rêvent déjà dans leur couchette,  
Pendant que les aînés griffonnent leur devoir;  
Après de son mari, dans la maison proprette,  
Heureuse, la maman goûte la paix du soir.

Puis, lorsqu'ils auront fait, ensemble, la prière,  
Et que la bonne nuit les bercera tous deux,  
Debout à leur chevet, l'ange de la chaumière,  
Bénira leur sommeil et veillera sur eux....

En vain l'esprit du mal rôde, hurle et s'agite  
Aur portes des maisons que protège la croix,  
Car le Passant divin, pauvre en quête d'un gîte,  
Se fait un reposoir de ces paisibles toits.

O calme bienfaisant! ô bonheur sans nuage  
Que trop cherchent, hélas! en dehors du foyer!  
Quiétude que Dieu, dans sa bonté, ménage  
Aux coeurs simples et purs qui savent le prier!

Abbé Arthur LACASSE.

### SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE.

### LES VEGETATIONS ADENOIDES

Les symptômes des végétations adénoïdes ne se manifestent pas pendant l'été; c'est durant l'hiver qu'ils se font remarquer. Nous en parlons maintenant parce que c'est maintenant le temps d'instituer leur traitement.

Les végétations adénoïdes sont des substances comme des petites tumeurs qui se développent dans l'arrière-gorge. On peut les rencontrer chez les tous jeunes enfants. Le plus grand nombre de cas se voit chez les enfants de dix-huit mois à six ans.

La présence des végétations adénoïdes se manifeste la plupart du temps par des symptômes de rhume de cerveau chronique. L'écoulement du nez est exagéré. Durant l'hiver, l'enfant renifle tout le temps. L'écoulement du nez s'accompagne souvent de toux.

Quand les végétations sont grosses l'enfant respire par la bouche le jour et la nuit, parce que l'espace disponible dans les voies nasales est plus ou moins obstrué. La respiration buccale durant la nuit cause le ronflement.

Dans les cas graves, l'apparence de la figure de l'enfant devient caractéristique. La bouche continuellement ouverte lui donne une expression hébété, les narines sont petites et pincées, la lèvre supérieure est épaisse. La voix a un timbre nasillard et, dans quelques cas, l'ouïe est diminuée. Il arrive aussi que l'enfant qui a des végétations adénoïdes mouille son lit.

Dans tous les cas assez avancés de végétations adénoïdes, l'ablation complète est le seul traitement à instituer. Les parents qui ont reçu des conseils à ce sujet de leur médecin devront les suivre immédiatement. Les parents qui ont remarqué, chez leurs enfants, des symptômes comme nous les avons décrits, devront faire examiner leurs enfants afin que le médecin puisse constater s'il existe chez eux des végétations adénoïdes. L'opération enlève aux enfants un obstacle qui entrave sérieusement leur croissance et leur développement physique et mental, et peut souvent empêcher une difformité permanente de la bouche et de la figure.

Pour questions concernant la santé en général, écrivez à l'Association Médicale Canadienne 184, rue Collège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit. Nous ne répondons pas aux questions touchant la diagnose et le traitement.

### FIANÇAILLES

En Chine, quand un mariage est cédé par l'intermédiaire d'agents spéciaux, on laisse à la fiancée une semaine pour génir du regret de quitter ses parents. Elle reçoit ensuite de son futur mari les cadeaux d'argent et de vitailles, des bracelets attachés par des rubans rouges et des boutons qu'elle conserve pour les offrir à la naissance de son premier garçon. Elle se marie vêtue de rouge, couverte d'un voile rouge et, le premier acte de sa vie conjugale est d'adorer, avec son mari, les mânes des ancêtres. Puis trois jours durant, elle ne doit ni parler, ni rire, ni pleurer. Les jeunes filles japonaises sont un peu favorisées. Elle ont le droit de se refuser à épouser un homme qui leur déplaît. Elles de officielle. Cette rencontre a lieu chez l'ami qui a servi d'intermédiaire. Anciennement, la jeune fille offrait une tasse de thé à son prétendant assis et immobile. Elle s'inclinait devant lui avec la plus extrême politesse et se retirait à pas menus sans avoir dit un mot. Cette courte entrevue décidait du sort de ces deux êtres. L'amour tel que nous le connaissons était absent de ces preliminaires. Le mariage était pour la jeune fille, une obligation in-

luctable un événement aussi inévitable que la mort; elle s'y soumettait avec cette grâce et cette dignité qu'elle devait à son éducation. On dit que les choses avaient bien changé au Japon depuis quelques années; que parmi les jeunes Japonaises "avancées" il en était qui voulaient choisir eux-mêmes leurs compagnes et en être aimées... Que parmi les jeunes filles, on en trouvait qui réclamaient au moins le droit de... coiffer Sainte Catherine. L'ère des joyeuses fiançailles s'ouvrira peut-être pour la jeunesse du Soleil Levant.

### Paroles d'un Vieillard

- Durant les longues années de ma vie, j'ai remarqué sept choses:
- 1o La prière du matin n'a jamais retardé l'ouvrage;
  - 2o Le travail du dimanche n'a jamais enrichi;
  - 3o Le blasphème porte malheur;
  - 4o Un enfant rebelle et sans cœur pour ses parents est puni tôt ou tard;
  - 5o La haine est un cancer au cœur;
  - 6o Le bien mal acquis n'a jamais profité;
  - 7o L'humilité et ses bonnes oeuvres n'ont jamais ruiné personne.
- Oui, mes amis, croyez-en ma vieille expérience: ce que je vous dis là, c'est vrai!

### IL N'EST PAS FACILE...

- de faire des excuses,
  - de recommencer,
  - d'admettre une erreur,
  - d'être égoïste,
  - de prendre un conseil,
  - d'être charitable,
  - d'être plein d'égard,
  - de supporter le succès,
  - de continuer à essayer,
  - d'éviter les erreurs,
  - de pardonner et oublier
  - de sortir de l'ornière,
  - de profiter des petits incidents,
  - de maintenir un idéal élevé,
  - d'entrevoir le côté-rose,
  - d'endurer un blâme mérité.
- Mais cela paie toujours.  
"The Hallegram"

### SOINS A DONNER AU PIANO

Bien que le piano soit généralement le meuble le plus coûteux, d'une demeure il n'en est pas moins souvent les meilleurs résultats au point de vue musical il est nécessaire de faire accorder un piano au moins deux fois l'an et beaucoup prétendent d'un piano devrait être accordé quatre

fois chaque année. Ce n'est pas l'usage du piano qui en rend l'accordage nécessaire, mais bien les conditions atmosphériques. Il y a environ deux cent trente cordes d'acier trempé dans un piano et comme ce métal s'étend ou se contracte sous l'action des variations de température il est facile de comprendre que la valeur musicale du piano souffre de la négligence apportée à le faire accorder. Tous les autres instruments à cordes sont accordés chaque fois que l'on en joue, pour quoi chercher à obtenir de bons résultats d'un piano qui n'est plus d'accord.

Avant de laisser la fabrique le piano reçoit une série d'accordages à des intervalles variant de un à dix jours, et il est mis en parfait accord. Ce piano se conservera en bon ordre au point de vue musical comme au point de vue mécanique si on en prend un soin convenable.

L'instrument qui est égligé jusqu'à un jour ou, abruti de sons baroques, l'on se décide à faire venir l'accordeur, nécessite plusieurs accordages successifs avant d'être en bon état de nouveau. En négligeant l'accordage du piano l'on nuit à l'éducation musicale de l'enfant.

Ne placez pas le piano près d'un mur extérieur, non plus d'une bouche d'air chaud, d'une calorifère, d'un poêle ou d'une fenêtre ouverte.

Les phosphorescences blanches qui apparaissent sur le poli de la caisse peuvent être facilement enlevées au moyen d'une huile spéciale que tout marchand d'instruments vous fournira.

Un grand nombre de manufacturiers recommandent de garder un sac rempli de camphre à l'intérieur du piano pour le préserver des ravages des insectes, mites.

Ne placez pas votre piano dans une chambre sujette aux changements subits de température. Rappelez-vous que les ré-

**AOUT**  
Pleine Lune, le 1er  
Dernier Quartier, le 8  
Nouvelle Lune, le 15  
Premier Quartier, le 23  
Pleine Lune, le 30.

### NOS SAINTS PATRONS

- 1 M. S. Pierre aux Liens.
- 2 J. S. Alphonse de Ligouri.
- 3 V. Invention de S. Euzenne.
- 4 S. Dominique.
- 5 D. X<sup>e</sup> ap. Pent.
- 6 L. Transfiguration de N. S.
- 7 M. S. Cajétan, conf.
- 8 M. S. Cyriaque, mart.
- 9 J. S. J. B. Vianney, S. Romain.
- 10 V. S. Laurent, diacre
- 11 S. S. Tiburce et Ste Suzanne.
- 12 D. XI<sup>e</sup> ap. Pent.
- 13 L. S. Hippolyte, mart.
- 14 M. S. Eusèbe; S. Marce.
- 15 M. Assomption de la V.M.
- 16 J. S. Joachim, père de la b.v.m.
- 17 V. S. Hyacinthe.
- 18 S. Jeanne.—Ste Hélène.
- 19 D. XII<sup>e</sup> ap. Pent.
- 20 L. S. Bernard, conf et doct.
- 21 M. S. Jeanne de Chantal.
- 22 M. S. Philibert; S. Zotique.
- 23 J. S. Philippe Bénéti, c.
- 24 V. S. Barthélemy, ap.
- 25 S. S. Louis de France.
- 26 D. XIII<sup>e</sup> ap. Pent.
- 27 L. S. Joseph Calasanz, conf.
- 28 M. S. Augustine, doct.
- 29 M. Décollation S. J. Bap.
- 30 J. Ste Rose de Lima.
- 31 V. S. Raymond, Nonnat.

### A SAVOIR CHoses UTILES

#### LE GAZ QUI SERT A GONFLER LES BALLONS

Pendant bien des années, on croyait que l'hydrogène était le meilleur gaz pour gonfler les ballons mais ce gaz, comme tout autre gaz employé jusqu'à récemment, était très inflammable. Pendant des années, les chercheurs recherchaient un gaz assez léger pour avoir un ballon, pouvoir de s'élever, ais qui ne brûlerait pas ou ne ferait pas explosion. Récemment un gaz appelé helium a été trouvé en quantités suffisantes pour écarteler le ballon dans ce sport aérien. Le gaz helium était connu à la chimie, ayant d'abord été découvert dans l'examen au spectroscope du disque du soleil. Plus tard on trouva son existence en quantités assez abondantes dans l'enveloppe atmosphérique de la terre. De fait une partie sur 100 de l'air est du pur helium.

L'helium cependant était rare et dispendieux, et jusqu'à ce que les Etats-Unis soient entrés dans la guerre mondiale, sa production comme possibilité commerciale, n'avait pas été considérée. Jusqu'alors toute la production de l'helium dans le monde n'avait été de plus de 100 pieds cubes. Le gaz coûte environ \$1,700 par pied cube. L'esprit inventif américain se mit à la solution du problème, et découvrit que certains gaz naturels émis de la terre contenaient des quantités imitées d'helium. Le problème était de l'extraire en quantités suffisantes pour le rendre d'un usage pratique.

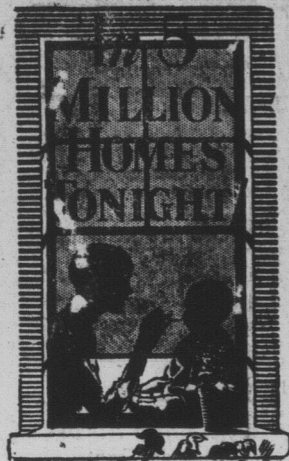
En adoptant une méthode d'obtenir l'helium du gaz naturel liquéfié, des succès si étonnants furent atteints que le jour où l'armistice fut signé il y avait aux locks, prêts pour chargement sur ses navires, 147,000 pieds cubes d'helium. De plus, le coût pour l'obtenir avait été réduit de \$1,700 à environ 10 cents par pied cube.

annonces métalliques qui semblent émaner du piano sont souvent le fait d'écaves extérieures. assurez-vous de ce fait avant d'en accuser le mécanisme du piano.

**SALON DE BARBIER**  
EDMUND VIOLETTE, prop.  
TROIS barbiers d'expérience vous attendent pour vous donner complète satisfaction.  
**PROPRETE ET PROMPT SERVICE**  
est notre motto.  
Tous nos outils sont stérilisés  
**Votre Encouragement sera Apprécié!**  
Nous aiguillons les rasoirs et ciseaux.  
Situé voisin de la Pharmacie York.



**LE BARRAGE DU TEMISCOUATA**  
(Suite de la première page)  
pagnie privée, se trouve à déterminer des pouvoirs plus étendus que n'en avait obtenu, par sa compagnie de la Commission du pouvoir électrique, le gouvernement



La tranquillité règne dans les foyers qui sont sous la protection de Castoria. Sommeil paisible pour le bébé. Repos ininterrompu pour la mère. Quelques gouttes de Castoria tranquilliseront tout enfant maussade, ou le rendormira s'il s'éveille la nuit.  
Parents, n'essayez pas de vous dispenser du bon vieux Castoria! Ce n'est pas juste pour le bébé et vous vous causez des ennuis. Vous ne pouvez donner des médicaments pour les adultes à vos enfants—vous ne devriez pas! Castoria est la solution. Il est sûr, et produit toujours ses effets. Quoiqu'il agit aussi rapidement qu'un narcotique, il n'en contient nullement. Castoria est purement végétal. Donnez-le pour la constipation, les coliques, la diarrhée.  
Pas moins de cinq millions de mères ont confiance en Castoria, car vingt-cinq millions de bouteilles ont été achetées l'an dernier. Procurez vous la votre aujourd'hui: n'attendez pas que la pharmacie es tclose.

Children Cry for **CASTORIA**

**du Nouveau-Brunswick. TERRITOIRES MENACÉS D'INONDATION**

Qui dit barrage et régularisation des eaux, en pareil cas, dit inondation de territoire. De ceci, par exemple, il n'est même pas fait mention dans le bill d'Ottawa; le premier bill passé à Québec dit, à l'article 6, que la compagnie pourra acquérir, de gré à gré ou par voie d'expropriation, les immeubles qui pourront être inondés de l'exécution et du maintien des travaux effectués dans les comtés de Kamouraska, de Témiscouata et de Rimouski, ou des travaux effectués au Nouveau-Brunswick en vue du développement des forces hydrauliques du Grand-Sault. Le deuxième bill n'en parle pas du tout. Il n'est dit nulle part à quelle hauteur maximum la "Saint-John River Storage Company" pourra exhausser le niveau des lacs qui lui serviront de réservoir. C'est ce que M. Pouliot a fait remarquer dans le discours qu'il a prononcé aux Communes pour dénoncer le bill. A son dire, le territoire inondé, terres inondées, terres colonisées ou colonisables, sera de quarante milles carrés dans le seul comté de Témiscouata. D'après les déclarations de M. Veniot, dans sa réponse à M. Pouliot, il n'y aura pas 40,000 acres, d'inondés en territoire québécois. Le niveau des lacs en question, a-t-il dit, ne sera exhaussé que de 7 pieds 1/2. Cependant le ministre n'a pas précisé s'il s'agissait de 7 pieds 1/2 au-dessus des hautes eaux du printemps ou au-dessus du niveau de l'été. Il y a une grande différence entre les deux. Mais de cela il ne pouvait être qu'incidemment question au cours du débat. Le bill fédéral ne demandait pas autre chose que la ratification en bloc des deux lois de Québec. Celles-ci n'étaient inscrites qu'à titre documentaire en appendice au bill.

Emile BENOIS.  
(A Suivre)

Assortiment Complet de BONBONS & CHOCOLATS à la PHARMACIE BREAU

**BOUCHER OFFICE**

—Au cours de la semaine dernière M. et Mme Alphonse Bellisle reçurent la visite de M. et Mme Eugène Ouellet et M. et Mme Joseph Massé de St-Hubert, P. Q.  
—Dimanche dernier, M. et Mme Félix Lévesque visitaient M. et Mme Edmond Ouellet.  
—Mlle Blanche Bérubé de St-Hubert et Mlle Lauretta Bérubé de Fall River Mass., étaient en visite dimanche dernier chez M. et Mme A. Bellisle.

On doit protéger les bébés contre les mouches. En plus des tourments et des tortures qu'elles causent, les mouches transmettent plus de trente maladies, dont chacune peut causer la mort. Vous devez tuer toutes les mouches que vous voyez. EXIGEZ le produit scientifique inventé à l'Institut Mellon des Recherches Industrielles par la Fraternité Rex. Il est actif et sans danger pour l'humanité mais cause surement la mort de tous les insectes domestiques. Suivez simplement les directions sur la libelle bleue de la bouteille. Exigez le FLY-TOX de votre fournisseur.  
—Ann.

**LE "THE" "SALADA"**

Trois variétés: Vert, Noir et Mélangé; 75c. à \$1.05 la livre. En vente chez tous les épiciers. Essayez-les.

**N'Envoyez Pas Votre Prospérité A L'Etranger!**



Lorsque VOUS envoyez une commande par malle aux grandes compagnies qui vendent par catalogue, VOUS ENVOYEZ VOTRE ARGENT A L'ETRANGER! Vous mettez des ailes à vos piastres! Contrairement aux pigeons-voyageurs, ces piastres NE REVIENDRONT PAS! Gardez-les dans votre localité, dans votre ville ou village là où elles peuvent rendre les plus grands services. Faites en sorte que VOTRE ARGENT reste parmi vous et contribue à PROMOUVOIR la PROSPERITE générale de VOTRE localité!

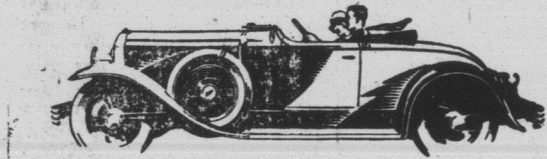
**Une Ville Est Prospere si son Commerce Est Prospere**

Chaque achat que vous faites chez votre marchand local contribue au DEVELOPPEMENT et à la PROSPERITE de votre localité. Directement ou indirectement, VOUS et VOS CONCITOYENS en profiteront de quelques façons. Les marchands dont les noms apparaissent sur cette page ont tout ce que vous pouvez désirer à des prix aussi bas, dans bien des cas

plus bas, que ceux des grandes compagnies ETRANGERES qui vendent sur catalogue! Pensez-y deux fois avant d'envoyer à l'étranger un dollar qui ne vous reviendra jamais. Montrez franchement VOTRE esprit de coopération! Encouragez votre marchand local!

**Nous Sommes pour Le Developpement Et la PROSPERITE Generale**

- |   |   |  |
|---|---|--|
| HARRY K YORK<br>Articles de toilette<br>Crème à la glace, Tabac, etc.             | J. F. RICE<br>Marchand de Meubles<br>Fournitures de Maison          | JOHN J. DAIGLE<br>Epiceries—Viandes et Poissons<br>Marchandises Sèches   |
| RAYMOND BREAU<br>Pharmacien<br>Poudres, Parfums, Tabac, etc.                      | DAVID MOSCOVICZ<br>Confection pour Dames<br>Confections pour Hommes | Mme JOSEPH MICHAUD<br>Epiceries<br>Marchandises Sèches                   |
| CHAMPOUX & GIGUERE<br>Confections pour Hommes<br>Marchands de Fourrures           | SAM FUHRER<br>Confection pour Dames<br>Confections pour Hommes      | T. M. RICHARDS<br>Epiceries<br>Marchandises Sèches                       |
| Mme L. GAGNE<br>Peinture - Huile - Vernis<br>Articles religieux et d'école        | Mlle BLANCHE COLLIN<br>Lingerie en Soie<br>pour dames — Chapeaux    | J. CLARK & SON LTD<br>Machines Agricoles<br>Machines à laver — Harnais   |
| J. W. HALL<br>Matériaux de Construction<br>Foin, grains, chevaux                  | I. KASNER<br>Confection pour Dames<br>Confections pour Hommes       | F. T. LAJOIE<br>Epiceries<br>Marchandises Sèches                         |
| CENTRAL CASH STORE<br>5c, 10c, 15c à \$1.00<br>Joseph David, prop.                | ARCHIE ST-ONGE<br>Epiceries<br>Marchandises Sèches                  | Mme M. F. POITRAS<br>Confection pour Dames<br>Manteaux, Chapeaux, Robes. |
| A. E. MICHAUD<br>Viandes et Poissons<br>Epiceries, Fruits, Légumes.               | D. H. VANWART<br>Pharmacien<br>Articles de toilette, Tabac, etc.    | MADAWASKA MERCANTILE<br>Ferronnerie<br>Peintures—Vernis—Outils           |
| J. D. CASTONGUAY, LTD.<br>Marchand de Meubles<br>Piano, Gramophones, Radios, etc. | STEVENS BROTHERS<br>Pharmaciens<br>Tabac, Chocolat, etc.            | MICHEL ABBIS<br>Soutiers pour Dames<br>Bas et Lingerie en Soie           |



**NOUVELLE accélération**  
—rapide comme l'éclair...

... grâce à une puissance considérablement augmentée et à des perfectionnements de génie qui rehaussent encore la performance du moteur à SOUPAPES EN TÊTE McLaughlin-Buick!

TEL un condor foudroyant qui se voit tel que personne devant lui, le McLaughlin-Buick de 1929 se présente avec une puissance d'accélération vraiment incomparable. Jamais encore il n'a existé un auto aussi flexible, aussi sensible, répondant mieux aux moindres desirs de son conducteur. Il n'a jamais existé un auto possédant autant d'élan et de vivacité, un auto aussi merveilleusement souple dans tous ses mouvements. Un allègement et une course augmentés dans le fameux moteur à soupapes en tête—une puissance beaucoup plus grande—une carburation améliorée—une pompe à gasoiline à haute pression—toutes ces choses s'unissent pour produire une accélération qu'envieront forcément les autres automobiles. Le nouveau McLaughlin-Buick de 1929 démarre, accélère et atteint sa vitesse maximum dans le moins de secondes possible. Si vous voulez avoir la sensation la plus parfaite de l'élan, de la puissance et de la vitesse, vous n'avez qu'à regarder au-dessus le majestueux capot de la voiture; et si vous désirez vous rendre compte de la supériorité du McLaughlin-Buick dans le trafic ou sur les grandes routes, vous n'avez qu'à presser un peu sur l'accélérateur. Conduisez cet auto supérieur et vous admettrez qu'il n'a pas d'égal. Son accélération peut se comparer à la rapidité de l'éclair! 8-11-4-1928  
Le Mode de Paiement Difié G. M. A. C. offre de précieux avantages aux acheteurs de voitures McLaughlin-Buick.

L'Auto Suprême qui vous Assurera la Suprématie  
**1929**  
**McLAUGHLIN-BUICK**  
CREIGHTON & RIDLEY, Limited  
E. A. Caldwell, gérant—G. E. MacGee, vendeur  
A. U. Thériault, Rivière-Verte  
Représentants: R. P. Cyr, St-Léonard

Quand de nouvelles autos seront construites—ce sera par McLaughlin-Buick!



# J. J. DAIGLE

Angle St-François et de la Cour

Téléphone 51 — Téléphone 51

**NOUS VOUS INVITONS CORDIALEMENT  
A VENIR VISITER NOTRE**

## Nouvelle Glacière "FRIGIDAIRE"

La plus belle dans la ville et toute la région — installée à un coût très élevé pour accroître, si possible, la bonne réputation de qualité que nos viandes et poissons se sont acquis dans le public.

### VIANDES FRAICHES ET DE QUALITE A DES PRIX INDISCUlables

Boeuf de l'Ouest à bouillir ou pour les rôtis. —  
Steak de boeuf de l'ouest, tendre et appétissants. —  
Rôtis de porc, steak de porc et chops, etc.

Pour les chaleurs notre assortiment de

### VIANDES CUITES

Qualité de choix, telles que Jambon, Pâté de foie gras, Rôti de jeune lard, Gelée de veau, Jambon pressé, Mélange de boeuf, fromage et macaroni, Langue de boeuf, langue de porc et de veau, etc., etc. Venez en faire l'essai.

**POISSONS FRAIS de toutes sortes**  
que nous recevons tous les jeudis.

## Page Agricole

### LES CONSERVES

CONSERVATION DES FRUITS ET  
DES LEGUMES A LA MAISON

Par ETHEL W. HAMILTON  
Aide-démonstratrice et Conférencière.

#### REGLE GENERALE POUR LA CONSERVATION DES FRUITS PAR L'EMBOU- TEILLAGE A FROID

1. Choisir des fruits mûrs, frais, pris le plus tôt possible après la cueillette. Ne vous servez pas de fruits trop mûrs ou mous. N'employez pas des fruits cueillis immédiatement après une pluie, car ils s'amollissent; les fraises, dans ce cas, portent souvent du sable ou de la terre.
2. Triez les fruits par la grosseur, la forme, le degré de maturité et la couleur pour que le contenu de chaque bocal soit aussi uniforme que possible. Triez et enlevez tous les fruits qui ont des parties meurtries ou pourries.
3. Lavez les petits fruits, en les arrosant sur une passoire et en les essuyant très soigneusement.
4. Lavez parfaitement les gros fruits fermes, puis blanchissez-les et trempez-les dans de l'eau froide lorsque cela est nécessaire pour enlever les peaux, etc.
5. Mettez les fruits soigneusement dans des bocaux stérilisés éprouvés en remplissant ces bocaux aussi fermement que possible, mais sans écraser les fruits.

6. Remplissez les bocaux avec du sirop chaud, bouillant, jusqu'à ce qu'ils débordent.
7. Ajustez les anneaux de caoutchouc, mettez le couvercle et bouchez en partie. Gardez-vous de toucher l'intérieur du bocal ou du couvercle avec les doigts ou des ustensiles. Mettez le bocal dans le stérilisateur et remplissez celui-ci avec de l'eau chaude jusqu'à deux pouces au moins au-dessus des bocaux. L'eau doit être à peu près à la même température que le bocal, sinon celui-ci se cassera. Faites bouillir le temps nécessaire.
8. Sortez de la bouilloire, bouchez hermétiquement, renversez et faites refroidir aussi rapidement que possible mais évitez les courants d'air qui pourraient faire craquer les bocaux.
9. Lavez, étiquetez et mettez en chambre.

#### RECETTES RECOMMANDEES POUR LES CONSERVES DE FRUITS

Les recettes suivantes, qui sont recommandées pour les fruits, sont basées sur des recherches expérimentales faites au service de l'horticulture, à Ottawa.

#### POMMES

Lavez, épluchez, coupez en quartiers ou en tranches et plongez dans de l'eau faiblement salée pour empêcher la décoloration. Faites blanchir 1/2 minute. Plongez dans l'eau froide. Mettez dans des bocaux stérilisés et recouvrez avec de l'eau ou du sirop clair, une tasse de sucre, quatre tasses d'eau, jusqu'à ce qu'ils débordent. Bouchez à moitié. Stérilisez 60 minutes.

#### COMPOTE DE POMMES

Lavez, videz et faites cuire les pommes avec une petite quantité d'eau jusqu'à ce qu'elles soient molles. Pressez par une passoire et mesurez une demi-tasse par deux tasses d'eau. Mettez dans des bocaux stérilisés, bouchez ces bocaux à moitié et stérilisez pendant 15 minutes. La compote de pommes en conserve doit être servie froide que possible.

### LES TROIS CHOSES ES- SENTIELLES POUR L'HIVERNAGE DES ABEILLES

La bonne conservation des abeilles en hiver est l'une des choses qui importent le plus pour le succès de l'industrie du miel au Canada. Le problème n'est pas très difficile, et cependant il meurt tous les ans, faute de soins, un grand nombre de ruches. Nous savons aujourd'hui qu'il y a trois précautions importantes à prendre en automne pour que les ruches hivernent bien, et que c'est s'exposer à un désastre que de négliger l'une ou l'autre de ces précautions. Les voici :

1. Avoir dans chaque colonie une force nombreuse de jeunes abeilles ainsi qu'une bonne réserve de nectar et de pollen le printemps suivant.
2. Une provision suffisante de nourriture saine, pour que les abeilles puissent attendre la récolte de nectar et de pollen le printemps suivant.
3. Une protection suffisante contre les écarts de température et les vents froids d'automne, d'hiver et de printemps.

**Fortes colonies de jeunes abeilles.**—Les abeilles n'hivernent pas au vrai sens du mot; lorsque le temps se refroidit elles s'unissent en grappe compacte et engendrent de la chaleur par l'activité musculaire. Plus il y a d'abeilles dans une grappe, moins chacune d'elles a de travail à faire, et la vie de chacune est ainsi prolongée d'autant. A égalité de nourriture d'âge et de protection, une colonie forte peut ainsi mieux résister à un long hiver froid qu'une colonie faible. Une bonne colonie, dans laquelle il y a suffisamment d'abeilles, peut couvrir au moins huit cadres Langstroth de pleine dimension.

Les abeilles qui doivent hiverner ne devraient avoir fait que peu ou point de travail; sans cela, elles seraient exposées à mourir avant de pouvoir être remplacées par de nouvelles abeilles au printemps. Pour avoir une force nombreuse de jeunes abeilles à temps pour l'hiver, il est nécessaire que chaque colonie contienne une reine féconde à partir de la fin ou du commencement d'août jusqu'en automne. Il est important également que ces reines aient suffisamment de place pour faire un maximum de ponte et que les colonies aient des provisions suffisantes pour nourrir tout le couvain produit.

Une quantité suffisante de provision saine.—Pour survivre à

l'hiver et se remettre à l'élevage du couvain au printemps, les abeilles exigent une grosse quantité de vivres. La consommation de nourriture est faible en hiver, mais elle augmente au printemps lorsque l'élevage du couvain reprend avant que la température favorise la sortie des ouvrières. C'est donc une sage précaution que de donner aux ruches suffisamment de nourriture en automne pour durer jusqu'au printemps suivant. Chaque colonie mise en hivernage doit avoir au moins quarante livres. Outre ce qu'il y a dans les ruches, on fera bien de conserver pour un nourrissement d'urgence au printemps quelques cadres de miel bien operculé.

Les abeilles saines n'excrètent des déchets qu'au cours d'un vol; ces déchets s'accumulent dans l'intestin pendant leur réclusion dans la ruche. Si l'accumulation devient trop considérable elle peut causer la dysenterie. Il est donc important que la nourriture donnée aux abeilles contienne au plus une odeur indigeste que possible. Les nriels de trèfle et de sarrasin sont bons, mais le sirop de sucre est le meilleur pour la saison d'automne. Le miel vaut mieux que le sirop pendant l'hivernage du couvain. Pour le nourrissement en automne, c'est un bon système que de laisser plusieurs livres de miel aux abeilles et de les nourrir avec du sirop de sucre composé de deux parties de sucre blanc granulé et d'une partie d'eau. Le sirop qui est donné en dernier lieu sera consommé le premier et la consommation du miel sera ainsi retardée jusqu'au printemps.

**Protection adéquate.**—Les colonies demandent aussi à être protégées. On peut le faire en les mettant en cave ou dans une caisse en plein air. En général, les deux méthodes sont bonnes. Une bonne cave est celle dont la température n'est pas facilement affectée par les écarts à l'extérieur et qui peut être maintenue environ 45 à 48 degrés Fahrenheit. Il faut aussi qu'elle soit sombre, assez sèche, bien ventilée et à l'abri des souris, ou de tout ce qui peut endommager les abeilles.

Les caisses d'hivernage peuvent contenir une ou plusieurs colonies. Les points principaux à noter dans la construction de ces caisses sont les suivants: il faut qu'elles soient assez grandes pour contenir suffisamment de matériaux, en plus des colonies qui doivent y séjourner, et elles doivent être construites de façon à ce que l'emballage reste sec. Pour la plupart des parties du Canada, il suffit de trois à quatre pouces d'emballage sur le fond et les côtés et de six à huit pouces sur le dessus. Dans les régions où la température descend à trente ou quarante degrés au-dessus de zéro et reste pendant plusieurs jours à ce point, il peut être nécessaire de faire un emballage plus épais. Ces caisses doivent avoir des trous de vol pour chaque colonie. Pour les colonies hivernées dehors, un bon brist-vent autour du rucher est presque indispensable. Pour plus amples renseignements au sujet de l'hivernage des abeilles au Canada, s'adresser au Service de l'apiculture, ferme expérimentale centrale, Ottawa, qui enverra gratuitement une copie du bulletin no 74, nouvelle série.

C. G. GOODERHAM,  
Apiculteur du Dominion.

La Saucisse "DAIGLE"  
Se Vend  
En GROS et en DETAIL

Confiez Vos  
Prescriptions Médicales  
à  
RAYMOND BREAU  
pharmacien

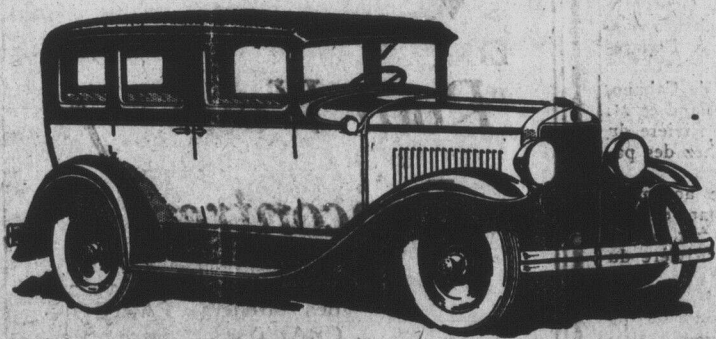
# Autre

# Record



# Mensuel

Les Ventes  
de juillet  
Plus Grandes  
que celles  
d'aucun mois  
depuis 18 ans.



**ENCORE en juillet — alors que les ventes d'auto sont généralement peu intenses — Graham-Paige a dépassé les records de ventes de tout mois depuis dix-huit ans; la dernière semaine de juillet étant la plus grosse semaine dans l'histoire de la compagnie. Et — pour cinq mois consécutifs, Graham-Paige a établi un nouveau record de ventes de tout temps.**

Cinq chassis — Six et huit — prix variant de \$1145 à \$3540. Le modèle illustré est le modèle 614, Sedan 5 passagers avec transmission à 4 vitesses (Changement standard), \$1810. Prix f. à b. Windsor, taxes payées.

Joseph G. Graham  
Robert G. Graham  
Ray A. Graham

**FOURNIER'S GARAGE**  
Edmundston, N.-B.

# GRAHAM-PAIGE

**J. Clark & Son Ltee.**  
EDMUNDSTON, N.-B.

**SI VOUS AVEZ BESOIN DE:**  
LIEUSE — MOISSONNEUSE — FICELLE  
Arrache-patates "McCormick-Deering"  
BATTEUSE "Moody" et "Little Giant"  
PIECES DE RECHANGE, ETC.

Demandez Nos Prix Avant d'acheter.  
Conditions de Paiements Faciles  
F. E. FOURNIER, gérant local.



## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé ..... \$ 5,000,000.00  
Capital payé et réservé ..... \$ 5,810,000.00  
Actif total (au 30 nov. 1927) ..... \$50,716,800.00

Cette banque est la seule au Canada ayant institué un Bureau de Commissaires-censeurs composé de sept membres, et dont les fonctions consistent à s'assurer que la Banque possède en tout temps, des valeurs liquides pour un montant égal à au moins 50% de ses dépôts d'épargnes.

Conformément aux règlements approuvés par ses actionnaires, lors de sa fondation cette banque ne prête pas d'argent à ses directeurs.

Président du Conseil d'Administration  
**L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE**

1er Vice-président ..... **M. TANCREDE BIENVENU M. S. J. B. ROLLAND**  
2e Vice-président .....

Président du Bureau des Commissaires-Censeurs  
**L'HONORABLE N. PERODEAU**  
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs  
**L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE**

**CHS.-A. ROY, Gérant général**

Succursale à Edmundston, **J.-A. BACON, Gérant.**

**A LOUER**  
Magasin neuf, bâtisse en brique, sur la rue de l'église à 500 pieds du Bureau de Poste, pour occupation immédiate. S'adresser au Bureau du "Madawaska". (23-j.n.o.-91)

**STENOGRAPHE**  
Une jeune fille connaissant la sténographie bilingue, la dactylographie et la tenue des livres, cinq ans d'expérience, demande emploi. S'adresser au Bureau du Madawaska ou par téléphone au No. 23-82.

**A VENDRE**  
Bonne maison, située sur la rue D'Amours, près de l'église à vendre à bonnes conditions. S'adresser à Sam Soucy, Edmundston, N.B. 630-11-16a.

**PERDUE**  
Une somme d'argent (\$25.00) perdue à Madawaska, Me., \$20.00 en argent et un chèque de \$5.00 portant à l'endos le nom du propriétaire. Récompense promise à la personne qui retournera cet argent à Oscar LEVESQUE, rue St-François, Edmundston, N.-B. 629-11-16a.

**TROUVE**  
Vendredi matin le 10 août, j'ai trouvé un cheval dans ma grange. Le propriétaire pourra l'avoir en payant les frais de l'annonce et les coins. S'adresser à M. Jos. Collin, Albertine, N.B. 627-11-16a.

Confiez Vos  
Prescriptions Médicales  
à  
**RAYMOND BREAU**  
pharmacien

## Rare Invitation

Imaginez-vous que nous faisons un BAZAR à ST-FRANÇOIS (Ledges) les 19 et 20 AOUT. Il va sans dire que nous invitons tous nos amis.

J. T. LAMBERT, ptr.



## Nouveaux Souliers Recus Hier

Mesdames et Demoiselles:—  
Nous venons de recevoir un grand assortiment de Nouveaux Souliers — couleurs et modèles les plus récents — en suède et kid combinés, cuir verni, satin "Paisley", talon shauts et bas.

Nous vous invitons à venir les examiner assurés que nous sommes que vous pourrez faire un choix à votre goût.

**LE MAGASIN ABBIS**  
Voisin de l'Hôtel Royal — Edmundston, N.-B.

## Universite St-Joseph ST-JOSEPH, N.-B.

Rentrée le 5 septembre 1928  
Inscription \$10.00

Demandez une Annuaire  
Rév. H. A. Vanier, C. S. C.  
supérieur.

### NOTES LOCALES

—M. et Mme Archie St-Onge et leurs enfants, Mme Delphis Levesque et Mme Jos. J. Siros de Keegan, sont partis cette semaine pour un voyage en auto d'une dizaine de jours à Montréal et Ottawa.

—M. J. W. Hall est actuellement à Montréal pour faire l'achat d'un char de chevaux. Il sera de retour la semaine prochaine.

—Mme Katherine MacDonald d'Outremont, Montréal, est actuellement en promenade chez sa mère Mme Emmerson.

—Mlle M. Leclerc de St-Marc des-Carrières, l'invitée de Mlle Allain et de Mme L. J. Dionne, est retournée chez elle ces jours derniers.

—M. et Mme Emile Cyr de St-François, étaient de passage en ville cette semaine.

—Les membres du Club Bachelor ont manifesté leur estime à un de leur compagnon M. Fred Fournier, à l'occasion de son mariage par un dîner intime à leur chélet.

—M. Paul Soucy a été l'objet d'une belle manifestation de la part de ses amis, lundi soir, au cours d'une soirée organisée en son honneur à l'occasion de son mariage.

—M. et Mme W. A. Breau de St-Véac, accompagnés de leurs jeunes filles Mlles Jeanne et Dorothe, ont passé quelques jours en ville, les invités de M. et Mme Jos. Breau.

—Les "Girls Guides" accompagnées de leur capitaine Mlle Eula Rice, de Mme R. V. McCabe et de Mlle Sazel Hayes, sont actuellement à camper à Ste-Rose. Mme Dalby de Toronto sera à Edmundston la semaine prochaine pour faire l'inspection de ce corps athlétique.

—Mlles Kathleen et Sazel Hayes de Jacket River, N.-B., passent quelques jours en ville chez des amis.

—Mme Jos Breau a reçu intimement à l'heure du thé, samedi dernier, en l'honneur de ses invités Mme W. A. Breau de St-Véac et Mlles Breau de New York.

—M. et Mme Emile Pelletier, arrivés de leur voyage de noces, semaine dernière, sont partis cette semaine pour Cabano où ils doivent résider.

—M. et Mme Marc-Emile Nadeau, de Hartford, Mme Alphée Beaulieu de Lewiston et Mme Medley Lajoie de Bristol, Conn., ont passé quelques jours en promenade en ville et chez M. Alex. Nadeau de St-Hilaire.

—M. et Mme Z. G. Bourque et leur fille Anne ainsi que Mlle Hélène Léger de Moncton viciaient leur cousin M. J. B. Bourque, cette semaine. Ils ont fait le voyage en auto.

—M. et Mme Percy Picard sont allés à Moncton la semaine dernière pour rendre visite à M. et Mme Léon Fontaine et M. et Mme Jos Corbin.

—Mlle Léona Saindon de Ste-Anne de Madawaska visitait ses parents et amis de la ville ces jours derniers.

—Mlle Azilda Cyr de St-François était en promenade la semaine dernière chez ses oncles M. Wilbrod Saindon et Jos Cyr.

—M. Michel Abis est actuellement à Montréal l'ins l'intérêt de son commerce.

—Mlle Marthe Ringuette des Etats-Unis, est actuellement en visite chez ses parents M. et Mme George Ringuette.

—M. W. C. Albert et ses jeunes filles sont partis cette semaine pour un voyage en auto à Montréal et New York.

—M. et Mme F. E. Fournier sont actuellement à faire le tour de la province en auto. A Dalhousie ils seront les hôtes de leur oncle l'abbé Hartt.

—Un groupe d'amis se sont rendus à la Rivière du Loup lundi pour reconduire M. et Mme Fred Fournier.

—M. Raymond Breau, pharmacien, a passé quelques jours dans sa famille à St-Véac. Ils est retourné mardi matin.

—M. l'avocat Chamberland de Grand Sault, était de passage en ville la semaine dernière, en route pour Québec, par affaires.

—M. et Mme François Proulx de Lévis, étaient en visite dimanche dernier chez M. et Mme J. H. Proulx, de cette ville.

**CLAIR, N.-B.**  
—M. le Dr. P. C. Laporte et sa famille, accompagnés de quelques amis passent une semaine à Old Orchard, Maine.

### MARIAGE PELLE-TIER-FOURNIER

Lundi matin M. Fred Fournier, fils de M. Florent Fournier employé civil, conduisait à l'autel Mlle Jeanne Pelletier, fille de Mlle J. H. Pelletier de cette ville.

M. Wilfrid J. Siros servait de témoin à Mlle Pelletier et M. Fournier accompagnait son fils. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Conway, curé de la paroisse.

Au cours de la cérémonie Mme L. J. Siros chanta un "O Salutaris" et Mme Tobin un cantique à la Ste-Vierge. A l'offertoire un trio fut rendu par Mmes Siros, Tobin et Albert Lebel.

Après la messe une réception eut lieu chez Mme J. H. Pelletier où se réunirent plusieurs parents et amis. Les nouveaux époux sont allés en voyage au Saguenay.

**FIANÇAILLES**  
Madame Simon M. Melanson de Cocagne annonce les fiançailles de sa fille Georgine-Irene, à Monsieur A. E. Boutin des Trois-Rivières. Le mariage aura lieu à la fin du mois d'août.

**ST-BASILE**  
Mlle Aurore Mercure, institutrice à St-Léonard, profite de ses vacances pour aller rendre visite à sa soeur Rosanna, étudiante à Montréal. Elle a fait le voyage en auto avec son frère Edmond qui retournerait à Détroit après quelques jours de vacances passés chez son père M. Régis Mercure de St-Basile.

**VAN BUREN A UNE VICTOIRE FACILE**

Plus de 1500 personnes se sont rendues à Notre-Dame du Lac, dimanche dernier, pour assister à la partie de base-ball qui mettait aux prises l'équipe de Van Buren et celle du Montréal A. A. L'assistance fut un peu déappointée car le club de Montréal était inférieur à celui de Van Buren qui remporta facilement la victoire par un score de 5 à 0.

**MARIAGE**  
**SOUCY-SOUCY**—Mercredi le 15 courant a eu lieu dans l'église d'Edmundston le mariage de M. Paul Soucy, barbier de cette ville, à Mlle Flora Soucy. Les nouveaux époux sont partis immédiatement après la cérémonie pour un voyage dans la province de Québec.

**Ste ROSE DU DEGELE**

—Mme Aurèle Dupond est de retour d'une quinzaine à Edmundston.

—Mlles Gertrude, Georgette et Marie-Marthe Deschênes passent quelques temps à Rivière-du-Loup.

—Mme E. Boucher de Cabano, Mlle Yvonne Chamberland et M. Geo. Chamberland de Rivière du Loup sont en visite chez des parents.

—M. Oct. Leblanc accompagné de M. Nap. Bouchard de Notre-Dame du Lac ont fait un voyage à La Pointe de Rivière du Loup.

—M. et Mme Paul Ouellet d'Edmundston visitaient leurs parents ces jours derniers. Mlle Blanche Bérubé et Juliette Ouellet de St-Hubert, Mlles Gabrielle Tremblay, Marie-Blanche et Marie-Alice Ouellet d'ici et MM. Lionel Lavé et Edmundston et Hector Tremblay ont fait un court voyage à Rivière du Loup dimanche dernier.

—M. et Mme Alfred Landry, Mme Ovide Landry, Mlles M. Berthe, Eva et Emilia Landry ont visité Matane, Ste-Anne des Monts et Rimouski. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

—Mlle Dorothee Lévesque est de retour d'un voyage à Cabano.

—Mlle Blanche L'Italien d'Edmundston est en visite chez des parents.

**PERDU**  
Un dévisoir pour broche (wire reel) avec poignée a été perdu. Prière de le remettre au Bureau de la New Brunswick Telephone Co., à Edmundston, N.B. 631-2fs-16a.

**A VENDRE**  
Un lot chez les Martins, près de la route des concessions, à vendre à bon marché S'adresser à Mme Narcisse Marquis près de l'église, Edmundston, N.B. 628-11-16a.

## GRAND BAZAR

Au Profit du Nouveau Presbytère

### A ST-LEONARD — Ville

**SAMEDI et DIMANCHE — 18 et 19 AOUT**

Samedi: Souper servi sur le terrain.  
Dimanche: Dîner et Souper servis.  
Amusements de toutes sortes — Rafraichissements  
— Fanfare samedi soir et dimanche toute la journée.

**BIENVENUE A TOUS!**



**Son BÉBÉ s'éveille en souriant et en jasant**

"DEPUIS deux mois, j'alla te mon Bébé, âgé de cinq mois, au Lait Eagle Brand. Elle s'éveille maintenant en souriant et en jasant et est parfaitement heureuse. Plus de dérangement la nuit; elle absorbe un biberon au coucher et cela lui suffit jusqu'à 7 heures a.m. Elle a gagné le troisième prix dans un récent concours de bébés et, l'en suis convaincue, grâce au Lait Eagle Brand. Elle pèse 6 lbs. à sa naissance; elle pèse 13 lbs. maintenant. Je recommanderai volontiers le Lait Eagle Brand les mères qui le feront. Je regrette de ne l'avoir pas connu plus tôt, car il ne saurait être trop recommandé."

Madame W. T. P., Ontario  
(L'original est sur nos classeurs)

## LAIT CONDENSÉ EAGLE BRAND

LA CIE BORDEN LIMITEE, MONTREAL  
Veuillez expédier les livrets GRATUITS de Bébé, à  
Nom: .....  
528 Avenue .....

AN INVESTMENT IN  
GOOD APPEARANCE



## Pour Vous Rencontrer!

—un tailleur expert venant des ateliers FASHION-CRAFT sera à notre magasin pour prendre vos mesures pour votre nouveau Complet et votre nouveau Paletot. Les vêtements FASHION-CRAFT vous offre une coupe distinctive en plus du style et de la qualité.

**A NOTRE MAGASIN  
Les 29 & 30 aout**

AUTRE MANIFESTATION DE SERVICE PAR LES PREMIERS TAILLEURS CANADIENS.

## I. KASNER

Edmundston, N.-B.